

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 53-128

53 ¹ lam#nas#s##ah# ‘al-m#h##lat# ma##kîl l#d##wid# ² ’#mar n#b##l b#libbô
 ’êñ ’#l#hîm hiš#h#ít#û w#hit##‘ib#û ‘#wel ’êñ ‘###h-t#ôb# ³ ’#l#hîm
 mišš#mayim hiš#qîp# ‘al-b#nê ’#d##m lir#’ôt# h#y#š ma##kîl d#r#š ’et#-’#l#hîm
⁴ kullô s#g# yah##d#w ne’#l#h#û ’êñ ‘###h-t#ôb# ’êñ gam-’eh##d# ⁵ h#l#
 y#d##’û p#’#lê ’#wen ’#k##lê ‘ammî ’#k##lû leh#em ’#l#hîm l#’ q#r#’û ⁶ š#m
 p#h##d#û-p#ah#ad# l#’ -h#y#h p##h#ad# kî-’#l#hîm pizzar ‘as##môt# h##n#k#
 h#b#iš#t##h kî-’#l#hîm m#’s#m ⁷ mî yitt#n mis#s#iyyôn y#šu’ôt# yi##r#’#l
 b#šûb# ’#l#hîm š#b#ût# ‘ammô y#g##l ya’#q#b# yi##mah# yi##r#’#l
54 ¹ lam#nas#s##ah# bin#g#n#t# ma##kîl l#d##wid# ² b#b#ô’ hazzíp#fm
 wayy#’m#rû l#š#’ûl h#l#’ d##wid# mis#tatt#r ‘imm#nû ³ ’#l#hîm b#šim#k##
 hôšî’#nî ûb#ig##b#ûr#t##k## t##d#n#nî ⁴ ’#l#hîm š#ma’ t#p#ill#t#í ha’#zîn#h
 l#’im#rê-p#í ⁵ kî z#rîm q#mû ‘lay w#’#rîs#m biq#šû nap##šî l#’ ##mû ’#l#hîm
 l#neg##d#m sel#h ⁶ hinn#h ’#l#hîm ’#z#r lí ’#d##n#y b#s#m#k#ê nap##šî ⁷ y#šîb#
 h#ra’ l#š#r#r#y ba’#mitt#k## has##mît##m ⁸ bin#d##b##h ’ez#b#h##h-ll#k#
 ’ôd#eh šsim#k## y#hw#h kî-t#ôb# ⁹ kî mikk#l-s##r#h his#s#l#nî ûb##’y#b#ay
 r#’#t##h ‘ênî **55** ¹ lam#nas#s##ah# bin#g#n#t# ma##kîl l#d##wid# ² ha’#zîn#h
 ’#l#hîm t#p#ill#t#í w#’al-tit##‘allam mitt#h#inn#t#í ³ haq#šîb##h llî wa’#n#nî
 ’#rîd# b##l#h#’w#’#hîm#h ⁴ miqqôl ’ôy#b# mipp#nê ’#qat# r#š#’ kî-y#mît#û ’#lay
 ’#wen ûb##’ap# yi##t##mûnî ⁵ libbî y#h#il b#qir#bî w#’êmôt# m#wet# n#p##lû
 ’#l#y ⁶ yir#’#h w#ra’ad# y#b##’ b#í watt#k#ass#nî pall#s#ût# ⁷ w#’#mar
 mî-yitten-llî ’#b#er kayyôn#h ’#’ûp##h w#’eš#k#n#h ⁸ hinn#h ’ar#h#íq n#d##d#
 ’#lín bammid##b#r sel#h ⁹ ’#h#f#h mip##l#t# lí m#rûah# s#’#h miss#’ar ¹⁰ balla’
 ’#d##n#y pallag# l#šôn#m kî-r#’ít#í h##m#s w#rîb# b#’ír ¹¹ yôm#m w#lay#l#h
 y#sôb##b#uh# ‘al-h#ôm#t#eyh# w#’#wen w#’#m#l b#qir#b#hh ¹² hawwôt#
 b#qir#b#hh w#l#’ -y#mîš m#r#h##b##hh t#k# ûmir#m#h ¹³ kî l#’ -’ôy#b#
 y#h##r#p##nî w#’e###’ l#’-m##an#’í ’#lay hig##dîl w#’ess#t##r mimmennû
¹⁴ w#’att#h ’#nôš k#’er#kî ’allûp#í ûm#yudd#’í ¹⁵ ’#šer yah##d#w nam#tîq sôd#
 b#b#êt# ’#l#hîm n#hall#k# b#r#g#eš ¹⁶ yaššî m#wet# ’#lémô y#r#d#û š#’ôl
 h#ayyîm kî-r#’ôt# bim#g#ûr#m b#qir#b#m ¹⁷ ’#nî ’el-’#l#hîm ’eq#r#’ wayhw#h
 yôšî’#nî ¹⁸ ’ereb# w#b##quer w#s##h#rayim ’##ih##h w#’eh#meh wayyiš#ma’ qôlî
¹⁹ p#d##h b##š#lôm nap##šî miqq#r#b#-lî kî-b##rabbîm h#yû ‘imm#d#í ²⁰ yiš#ma’
 ’#l w#ya’#n#m w#y#š#b# qed#em sel#h ’#šer ’êñ h##lîp#ôt# l#mô w#l#’ y#r#’û
 ’#l#hîm ²¹ š#lah# y#d##yw biš#l#m#yw h#ill#l b#rít#ô ²² h##l#qû mah##m#’#t#
 pîw ûq#r#b##libbô rakkû d##b##r#y w#lômen w#h#mm#h p##t#ih#ôt#
²³ haš#l#k# ’al-y#hw#h y#h##k## w#hû’ y#k#al#k#lek## l#’-yitt#n l#’ôl#m
 môt# las#s#addîq ²⁴ w#’att#h ’#l#hîm tôrid##m lib##’r šah#at# ’an#šê d##mîm
 ûmir#m#h l#’ -yeh##s#û y#mêhem wa’#nî ’eb##t#ah#-b#k# **56** ¹ lam#nas#s##ah#
 ’al-yonat# ’#lem r#h##qîm l#d##wid# mik##t#m be’#h##z ’#t#ô p##liš#tîm
 b#g#at# ² h##nn#nî ’#l#hîm kî-š#’#p#anî ’#nôš k#l-hayyôm l#h##m yîl#h##s##nî
³ š#’#p#û šôr#ray k#l-hayyôm kî-rabbîm l#h##mîm lí m#rôm ⁴ yôm ’îr#’ ’#nî
 ’#leyk##’ eb##t##h# ⁵ b#’l#hîm ’#hall#l d#b##rô b#’l#hîm b#t#ah##tî l#’ ’îr#’
 mah-yya’##eh b####r lí ⁶ k#l-hayyôm d#b##ray y#’as##b#û ’#lay
 k#l-mah##š#b##t##m l#r#’ ⁷ y#g#ûrû yis##pôñû h#mm#h ’#q#b#ay yiš#m#rû
 ka’#šer qîwwû nap##šî ⁸ ’al-’#wen pallet#-l#mô b#’ap# ’ammîm hôr#d# ’#l#hîm
⁹ n#d#í s#p#ar#t#h ’#tt#h #îm#h d#im#’#t#í b##n#’d#ek## h#l#’ b#sip##r#t#ek##
¹⁰ ’#z y#šûb#û ’ôy#b#ay ’#h#ôr b#yôm ’eq#r#’ zeh-y#d#a’#tî kî-’#l#hîm lí
¹¹ b#’l#hîm ’#hall#l d#b##r bayhw#h ’#hall#l d#b##r ¹² b#’l#hîm b#t#ah##tî l#’

'îr#' mah-yya'##eh '#d##m lî ¹³ '#lay '#l#hîm n#d##reyk## '#šall#m tôd##t# l#k#
 14 kî his#s#al#t# nap##šî mimmm#wet# h#l#' rag##lay middeh#î l#hit##hall#k#
 lip##nê '#l#hîm b#b'ôr hah#ayyîm **57** lam#nas#s##ah# 'al-taš#h##t# l#d##wid#
 mik##t#m b#b##r#h#ô mipp#nê-š#'ûl bamm#'#r#h ² h##nn#nî '#l#hîm h##nn#nî
 kî b##k## h##s#y#h nap##šî ūb##s##l-k#n#p#eyk## 'eh##seh 'ad# ya'##b##r
 hawwôt# ³ 'eq#r#' l#l#hîm 'el#yôn l#/ #l g#m#r '#l#y ⁴ yiš#lah# mišš#mayim
 w#yôšî '#nî h##r#p# š# #p#î sel#h yiš#lah# '#l#hîm h#as#dô wa'##mittô ⁵ nap##šî
 b#t#ôk# l#b##im 'eš#k#b##h l#h#t#îm b#nê-'#d##m šinnêhem h##nît#
 w#h#is#s#îm ūl#šôn#m h#ereb# h#add#h ⁶ rûm#h 'al-hašš#mayim '#l#hîm 'al
 k#l-h#'##res# k#b#ôd#ek## ⁷ rešet# h#k#înû lip##'##may k#p#ap# nap##šî k#rû
 l#p##nay sîh##h n#p##lû b##t#ôk##hh sel#h ⁸ n#k#ôn libbî '#l#hîm n#k#ôn libbî
 '#šîr#h wa'##zamm#r#h ⁹ 'ûr#h k##b#ôd#î 'ûr#h hann#b#el w#k#innôr '#'îr#h
 šš#h#ar ¹⁰ 'ôd##k## b##'ammîm '#d##n#y '#zammer#k## bal-'ummîm
 11 kî-g##d##l 'ad#-š#mayim h#as#dek## w# 'ad#-š#h##qîm '#mittek## ¹² rûm#h
 'al-š#mayim '#l#hîm 'al k#l-h#'##res# k#b#ôd#ek## **58** lam#nas#s##ah#
 'al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m ² ha'um#n#m '#lem s#ed#eq t#d#abb#rûn
 mêš#rîm tiš#p#t#û b#nê '#d##m ³ 'ap#-b#l#b# 'ôl#t# tip##'##lûn b#'##res# h##mas
 y#d#êk#em t#p#all#sûn ⁴ z#rû r#š#'îm m#r#h#em t# 'û mibbet#en d#b##rê
 k##z#b# ⁵ h##mat#-l#mô kid##mût# h##mat#-n#h##š k#mô-p#et#en h##r#š
 ya'##t##m '#z#nô ⁶ '#šer l#'-yiš#ma' l#qôl m#lah##šîm h#ôb##r h##b##rîm
 m#h#ukk#m ⁷ '#l#hîm h#r#s-sinnêmô b#p#îmô mal#t# 'ôt# k#p#îrîm n#t##s#
 y#hw#h ⁸ yimm##'##sû k##mô-mayim yit##hall#k#û-l#mô yid##r#k# h#is#s##yw
 k#mô yit##m#l#lû ⁹ k#mô šabb#lûl temes yah#l#k# n#p#el '#set# bal-h##zû
 š#meš ¹⁰ b#t#erem y#b#înû ssîr#t#êk#em '#t##d# k#mô-h#ay k#mô-h##rôn
 yi##'##rennû ¹¹ yi##mah# s#addîq kî-h##z#h n#q#m p# 'm#yw yi#h#as# b#d#am
 h#r#š# ¹² w#y#'##mar '#d##m 'ak#-p#rî las#s#addîq 'ak# y#š#-l#hîm š#p##t#îm
 b#'##res# **59** lam#nas#s##ah# 'al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m biš#l#ah# š#'¹³ ūl
 wayyiš#m#rû 'et#-habbayit# lah#mît#ô ² has#s#îl#nî m# '#y#b#ay '#l#h#y
 mmimit##qôm#may t##agg#b##nî ³ has#s#îl#nî mipp# '#lê '#wen ûm##an#še
 d##mîm hôšî '#nî ⁴ kî hinn#h '#r#b#û l#nap##šî y#g#ûrû '#lay 'azîm l#'-p#iš#'¹⁴
 i w#l#'-h#at#t##t# y#hw#h ⁵ b#l#- 'w#n# y#rûs#ûn w#yikkôn#nû 'ûr#h liq#r#t#î
 ūr##h ⁶ w# att#h y#hw#h-'#l#hîm s##b##'ôt# '#l#hê yi##r#'#l h#qîs##h
 lip##q#d# k#l-haggôyim 'al-t#h##n k#l-b#g##d#ê '#wen sel#h ⁷ y#šûb#û l#'ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û 'îr ⁸ hinn#h yabbî'ûn b#p#lhem h##r#b#ôt#
 b##ip##t#ôt#êhem kî-mî š#m#a' ⁹ w# att#h y#hw#h ti##h#aq-l#mô til# 'ag#
 l#k##l-gôyim ¹⁰ 'uzzô '#leyk## 'eš#m#r#h kî-'#l#hîm mi##gabbî ¹¹ '#l#hê h#as#dî
 y#qadd#m#nî '#l#hîm yar#'#nî b##š#r#r#y ¹² 'al-tahar#g##m pen-yiš#k#h#û
 'ammî h#nî '#mô b##h#êl#k## w#hôrîd##mô m#g#inn#nû '#d##n#y
¹³ h#at#t#a't#-pîmô d#b#ar-##p##t#êmô w#yill#k##d#û b#ig##'ôn#m ûm##'##l#h
 ûmikkah#aš y#sapp#rû ¹⁴ kall#h b##h##m#h kall#h w# 'êñ#mô w#y#d##'û
 kî-'#l#hîm m#š#l b#ya '#q#b# l# ap##sê h# '#res# sel#h ¹⁵ w#y#šûb#û l#'ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û 'îr ¹⁶ h#mm#h y#nî'ûn le' #k##l 'im-l#' yi##b#'¹⁷
 wayyy#lînû ¹⁷ wa'##nî '#šîr 'uzzek## wa'##rann#n labb#qer h#as#dek## kî-h#yît##
 mi##g#b# lî ûm#nôs b#yôm s#ar-lî ¹⁸ 'uzzî '#leyk## '#zamm#r#h kî-'#l#hîm
 mi##gabbî '#l#hê h#as#dî **60** lam#nas#s##ah# 'al-šûšan '#d#ût# mik##t#m
 l#d##wid# l#lamm#d# ² b#has#s#ôt#ô 'et# '#ram nah#rayim w# 'et#- '#ram
 s#ôb##h wayyy#š#b# yô'##b# wayyak# 'et#- '#d#ôm b#g#ê'-melah# š#nêm '##r

'#lep# ³ '#l#hîm z#nah##t#nû p##ras##t#nû '#nap##t# t#šôb##b# l#nû
⁴ hir#‘aš#t#h ‘eres# p#s#am#t#hh r#p##h š#b##reyh# k#î-m#t##h ⁵ hir#‘it##h
 ‘amm#k## q#š#h hiš#qît##nû yayin tar#‘l#h ⁶ n#t#att#h llîr#‘eyk## nn#s
 l#hit##nôs#s mipp#nê q#šet# sel#h ⁷ l#ma‘an y#h##l#s#ûn y#d#id#eyk## hôšî‘#h
 y#mîn#k## wa‘n#nî ⁸ #l#hîm dibber b#q#d##šô ‘e‘l#z#h ’#h#all#q#h š#k#em
 w#‘#meq sukkôt# ‘madd#d# ⁹ lî g#il#‘d# w#lî m#našeh w#‘ep##rayim m#‘ôz
 r#‘šî y#hûd##h m#h##q#qî ¹⁰ mô‘#b# sîr rah##s#î ‘al-‘#d#ôm ‘aš#lîk# na‘#lî ‘#lay
 p#lešet# hit##r#‘#î ¹¹ mî y#b#il#nî ‘îr m#s#ôr mî n#h#anî ‘ad#-‘#d#ôm
¹² h#l#‘- att#h ‘l#hîm z#nah##t#nû w#l#‘-t##s##‘ #l#hîm b#s#ib##‘ôt#ênu
¹³ h#b##h-l#nû ‘ez#r#t# mis#s##r w#š#w#‘ t#šû‘att# ‘#d##m ¹⁴ b#‘l#hîm
 na‘##eh-h##yil w#hû‘ y#b#ûs s##rênu **61** lam#nas#s##ah# ‘al-n#g#ñat#
 l#d##wid# ² šim#‘#h ‘l#hîm rinn#t#î haq#šîb##h t#p#ill#t#î ³ miq#s##h h#‘res#
 ‘leyk##‘eq#r#‘ ba‘t##p# libbî b#s#ûr-y#rûm mimmennî t#an#h##nî
⁴ kî-h#yît## mah##seh lî mig##dal-‘#z mipp#nê ‘ôy#b# ⁵ ‘g#ûr#h b##‘#h#l#k##
 ‘ôl#mîm ‘eh##seh b##s#t#er k#n#p#eyk## ssel#h ⁶ kî-‘att#h ‘l#hîm š#ma‘#t#
 lin#d##r#y n#t#att# y#rušat# yir#‘ê š#mek## ⁷ y#mîm ‘al-y#mê-melek# tôsîp#
 š#nôt##yw k#mô-d##r w#d##r ⁸ y#š#b# ‘ôl#m lip##nê ‘l#hîm h#esed# we‘#met#
 man yin#s##ruhû ⁹ k#n ‘zamm#r#h šim#k## l#‘ad# l#šall#mî n#d##ray yôm yôm
62 lam#nas#s##ah# ‘al-y#d#ût#ûn miz#môr l#d##wid# ² ‘ak# ‘el-‘#l#hîm
 dûmiyy#h nap##šî mimmennû y#šû‘#t#î ³ ‘ak#-hû‘ s#ûrî wîšû‘#t#î mi##gabbî
 l#‘- emmôt# rabb#h ⁴ ‘ad#-‘#n#h t#hôt##t#û ‘al-‘iš t#r#s#s##h#û k#ull#k#em
 k#qîr n#t#ûy g#d##r hadd#h#ûy#h ⁵ ‘ak# mi###‘#t#ô y#‘s#û l#haddîah# yir#s#û
 k##z#b# b#p#îw y#b##r#k#û ûb##qir#b#m y#qal#lû-sel#h ⁶ ‘ak# l#‘l#hîm dômmî
 nap##šî kî-mimmennû tiq#w#t#î ⁷ ‘ak#-hû‘ s#ûrî wîšû‘#t#î mi##gabbî l#‘
 ‘emmôt# ⁸ ‘al-‘#l#hîm yiš#‘î ûk##b#ôd#î s#ûr-‘uzzî mah##sî b#‘l#hîm ⁹ bit##h#û
 b#ô b##k##l-‘#t# ‘#m šip##k#û-l#p##n#yw l#b#ab##k#em ‘#l#hîm
 mah##seh-l#nû sel#h ¹⁰ ‘ak# heb#el b#nê-‘#d##m k#z#b# b#nê ‘iš b#m#‘z#nayim
 la‘#lôt# h#mm#h m#heb#el y#h#ad# ¹¹ ‘al-tib##t##h#û b##‘#seq ûb##g##z#l
 ‘al-teh#b#lû h#ayil kî-y#nûb# ‘al-t#šît#û l#b# ¹² ‘ah#at# dibber ‘#l#hîm
 š#tayim-zû š#m#‘#tî kî ‘#z l#‘l#hîm ¹³ ûl#k##‘#d##n#y h##sed# kî-‘att#h
 t##šall#m l#‘iš k#ma‘###hû **63** miz#môr l#d##wid# bih#yôt#ô b#mid##bar
 y#hûd##h ² ‘l#hîm ‘lî ‘att#h ‘#šah##rek# s##m#‘#h l#k## nap##šî k#mahh
 l#k## b####rî b#‘eres#-s#iyy#h w#‘y#p# b#lî-m#yim ³ k#n baqq#d#eš
 h##zît#îk## lir#‘ôt# ‘uzz#k## ûk##b#ôd#ek## ⁴ kî-t#ôb# h#as#d#k## m#h#ayyîm
 ##p##t#ay y#šabb#h#ûn#k## ⁵ k#n ‘#b##rek##k## b##h#ayy#y b#šim#k## ‘e###‘
 k#app#y ⁶ k#mô h##leb# w#d#ešen ti##ba‘ nap##šî w##ip##t#ê r#n#nôt#
 y#hallem-pî ⁷ ‘im-z#k#ar#tîk## ‘al-y#s#û‘y b#‘aš#murôt# ‘eh#geh-b#k#
⁸ kî-h#yît## ‘ez#r#t##h llî ûb##s##l k#n#p#eyk## ‘#rann#n ⁹ d#b##q#h nap##šî
 ‘ah##reyk## bî t#m#k##h y#mînek## ¹⁰ w#h#mm#h l#šô‘#h y#b#aq#šû nap##šî
 y#b##‘û b#t#ah##tiyyôt# h#‘res# ¹¹ yaggîruhû ‘al-y#d#ê-h##reb# m#n#t#
 šu‘#lîm yih#yû ¹² w#hammelek# yi##mah# b#‘l#hîm yit##hall#l k#l-hanniš#b#‘
 bô kî yiss#k##r pî d#ôb##rê-š#qer **64** lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
² š#ma‘-‘#l#hîm qôlî b###lî mippah#ad# ‘ôy#b# tis#s##r h#ayy#y ³ tas#tîr#nî
 missôd# m#r#‘îm m#rig##sat# p#‘#lî ‘#wen ⁴ ‘#ser š#n#nû k#ah#ereb# l#šôn#m
 d#r#k#û h#is#s##m d#b##r m#r ⁵ lîrôt# bammis#t#rîm t#m pit##‘#m y#ruhû
 w#l#‘ yîr#‘û ⁶ y#h#azz#qû-l#mô d#b##r r#‘ y#sapp#rû lit##môn môq#šîm ‘#m#rû
 mî yir#‘eh-l#mô ⁷ yah##p##û-‘ôl#t# tam#nû h##p#e# m#h#upp## w#qereb# ‘iš

w#l#b# ‘#m#q⁸ wayy#r#m ’#l#hîm h##s# pit##’ôm h#yû makkôt##m⁹
wayyak##šîlûhû ‘#lêmô l#şôn#m yit##n#d##d#û k#l-r#’#h b##m¹⁰ wayyîr#’û
k#l-’d##m wayyaggîd#û p#’al ’#l#hîm ûma’##hû hi##kîlû¹¹ yi##mah# s#addîq
bayhw#h w#h##s#h b#ô w#yit##hal#lû k#l-yiš#rê-l#b# **65** lam#nas#s##ah#
miz#môr l#d##wid# šîr² l#k## d#umiyy#h t##hill#h ’#l#hîm b#s#iyyôñ ûl#k##
y#şullam-ned#er³ ş#m#a‘ t#p#ill#h ‘#d#eyk## k#l-b###r y#b##’û⁴ dib##rê
‘#w#n#t# g#b##rû mennî p#ş#’ênû ’att#h t##k#app#r#m⁵ ’aş#rê tib##h#ar
ût##q#r#b# yiš#k#n h##s##reyk## ni##b#’#h b#t#ûb# bêt#ek## q#d##ş
hêk##lek##⁶ nôr#’ôt# b#s#ed#eq ta’#n#nû ’#l#hê yiš#’#nû mib##t##h#
k#l-qas##wê-’eres# w#y#m r#h##qîm⁷ m#k#în h#rîm b#k##h#ô ne’#z#r
big##b#ûr#h⁸ maş#bîah# š#’ôn yammîm š#’ôn gallêhem wah#môñ l#’ummîm
wayyîr#’û y#ş#b#ê q#s##w#t# m#’ôt##t#eyk## môs##’ê-b##qer w##’ereb#
tar#nîn¹⁰ p#qad##t# h#’res# watt#ş#q#qeh# rabbat# ta’#ş#renn#h peleg# ’#l#hîm
m#l#’ m#yim t#k#în d#g##n#m kî-k##n t#k#îneh#¹¹ t#l#meyh# raww#h nah##t#
g#d#ûd#eyh# bir#b#îb#îm t#m#g##g#enn#h s#im#h##hh t#b##r#k#¹² ‘it#t#ar#t#
ş#nat# t#ôb##t#ek## ûma’#g#leyk## yir#’#p#ûn d#şen¹³ yir#’#p#û n#’ôt#
mid##b#r w#g#îl g#b##’ôt# tah##g#r#n#h¹⁴ l#b##şû k##rîm has#s##’n
wa’#m#qîm ya’at##p#û-b##r yit##rô’#’û ‘ap#-y#şîrû **66** lam#nas#s##ah# šîr
miz#môr h#rî’û l#’l#hîm mah-nôr#’ ma’##eyk## b#r#b# ‘uzz#k##
y#k#ah##şû l#k## ’#y#b#eyk##⁴ k#l-h#’res# yiš#tah##wû l#k##
wîzamm#rû-l#k# y#zamm#rû şîm#k## sel#h⁵ l#k#û ûr#’û mip##’#lôt# ’#l#hîm
nôr#’ ’#lîl#h ‘al-b#nê ’#d##m⁶ h#p#ak# y#m l#yabb#ş#h bann#h#r ya’ab##rû
b##r#g#el ş#m ni##m#h##h-bô⁷ m#ş#l big##b#ûr#t#ô ’ôl#m ’en#yw baggôyim
tis##peyn#h hassôr#rîm ’al-y#rûmû l#mô sel#h⁸ b#r#k#û ‘ammîm ’l#hêñû
w#haş#mî’û qôl t#hill#t#ô⁹ ha##m nap##ş#nû bah#ayyîm w#l#’-n#t#an
lammôt# rag##l#nû¹⁰ kî-b##h#an#t#nû ’#l#hîm s##rap##t#nû kis##r#p#-k#sep#
h#b##’t##nû b#amm#s#ûd##h #am#t# mû’#q#h b##m#t##nêñû¹² hir#kab##t#
’#nôş l#r#’ş#nû b#’nû-b##’#ş ûb#ammayim wattôs#’#nû l#r#w#y#h¹³ ’#b#ô’
b#êt##k## b##’ôlôt# ’#şall#m l#k## n#d##r#y¹⁴ ’#şer-p#s#û ##p##t##y
w#d#ibber-pî bas#s#ar-lî¹⁵ ’#lôt# m#h#îm ’a’#leh-l#k# ‘im-q#t##ret# ’êlîm
’e’##eh b##q#r ‘im-’attûd#îm sel#h¹⁶ l#k#û-şîm#’û wa’#sapp#r#h k#l-yir#’ê
’#l#hîm ’#şer ’##h l#nap##şî¹⁷ ’#l#yw pî-q#r#’t#î w#rômam tah#at# l#şônî¹⁸
’wen ‘im-r#’ît#î b##libbî l#’ yiš#ma’ ’#d##n#y¹⁹ ’#k##n ş#ma’ ’#l#hîm
hiq#şîb# b#qôl t#p#ill#t#î²⁰ b#rûk# ’#l#hîm ’#şer l#’-h#sîr t#p#ill#t#î w#h#as#dô
m#’ittî **67** lam#nas#s##h# bin#g#în#t# Miz#môr šîr² ’#l#hîm y#h##nn#nû
wîb##r#k##nû y#’r p#n#yw ’itt#nû sel#h³ l#d#a’at# b#’res# dar#kek##
b#k##l-gôyim y#şû ’#t#ek##⁴ yôd#ûk## ‘ammîm ’#l#hîm yôd#ûk## ‘ammîm
kull#m⁵ yi##m#h#û wîrann#nû l#’ummîm kî-t#iş#p#t# ‘ammîm mîşôr
ûl#’ummîm b#’res# tan#h##m sel#h⁶ yôd#ûk## ‘ammîm ’#l#hîm yôd#ûk##
‘ammîm kull#m⁷ eres# n#t##n#h y#b#ûl#hh y#b##r#k##nû ’#l#hîm ’#l#hêñû
y#b##r#k##nû ’#l#hîm w#yîr#’û ’#t#ô k#l-’ap##sê-’res# **68** lam#nas#s##ah#
l#d##wid# Miz#môr šîr² y#qûm ’#l#hîm y#p#ûs#û ’ôy#b##yw w#y#nûsû
m##an#’yw mipp#n#yw³ k#hin#d#p# ’#ş#fn tin#d#p# k#himm#s dônag#
mipp#nê-’ş y#’b##d#û r#ş#’îm mipp#nê ’#l#hîm⁴ w#s#addîqîm yi##m#h#û
ya’al#s#û lip##nê ’#l#hîm w#y##î#û b###im#h##h⁵ šîrû l#’l#hîm zamm#rû ş#mô
s#llû l#r#k##b# b#’r#b#ôt# b#y#hh ş#mô w#’il#zû l#p##n#yw⁶ ’#b#’l y#t#ômîm

w#d#ayyan 'al#m#nôt# '#l#hîm bim#‘ôn q#d##šô 7 '#l#hîm môšîb# y#h#îd#îm
 bay#t##h môs#î’ '#sîrîm bakkôš#rôt# ’ak# sôr#rîm š#k##nû s##h#îh##h 8 '#l#hîm
 b#s##t##k## lip##nê ‘ammek## b#s#a#d#k## b#fîsîmôn sel#h 9 ’eres# r#‘#š#h
 ’ap#-š#mayim n#t##p#û mipp#nê ’l#hîm zeh sînay mipp#nê ’l#hîm ’l#hê
 yi##r#’l# gešem n#d##b#ôt# t#nîp# ’l#hîm nah##l#t##k## w#nil#’h ’att#h
 k#fônâ#t#hh 11 h#ayy#t##k## y#š#b#û-b##hh t#k#în b#t#ôb##t##k## le‘#nî
 ’l#hîm 12 ’d##n#y yitten-’mer ham#b#a##rôt# s##b##’ r#b# 13 mal#k#ê
 s##b##’ôt# yidd#d#ûn yidd#d#ûn ûn#wat# bayit# t#h#all#q š#l#l
 14 ’im-tiš#k#b#ûn bén š#p#att#yim kan#p#ê yôñ#h neh##p#h b#akkesep#
 w#’eb##rôt#eyh# bîraq#raq h##rûs# 15 b#p##r## šadday m#l#k#îm b#hh taš#l#g#
 b#s#al#môn 16 har-’l#hîm har-b#š#n har gab##nunnîm har-b#š#n 17 l#mm#h
 t#ras#s##d#ûn h#rîm gab##nunnîm h#h#r h##mad# ’l#hîm l#šib##tô
 ’ap#-y#hw#h yiš#k#n l#nes#ah# 18 rek#eb# ’l#hîm ribb#t#ayim ’al#p#ê šin#’n
 ’d##n#y b##m sînay baqq#d#eš 19 ’lít## lamm#rôm š#b#ît## šeb#î l#qah##t#
 matt#nôt# b#’d##m w#’ap# sôr#rîm liš#k#n y#hh ’l#hîm 20 b#rûk# ’d##n#y
 yôm yôm ya‘#m#s-l#nû h#’l# y#šû ’t##nû sel#h 21 h#’l# l#nû ’l#l#môš#’ôt#
 w#lêhwih ’d##n#y lamm#wet# tôs##’ôt# 22 ’ak#-’l#hîm yim#h#as# r#’š
 ’y#b##yw q#d##q#d# ##’r mit##hall#k# ba’#š#m#yw 23 ’mar ’d##n#y
 mibb#š#n ’šib# ’šib# mimmm#s#ulôt# y#m 24 l#ma’an tim#h#as# rag##l#k##
 b#d##m l#šôn k#l#b#eyk## m#’y#b#îm minn#hû 25 r#’û h#lîk#ôt#eyk## ’l#hîm
 h#lîk#ôt# ’lî mal#kî b#aqq#d#eš 26 qidd#mû š#rîm ’ah#ar n#g##nîm b#t#ôk#
 ’l#môt# tôp##p#ôt# 27 b#maq#h#lôt# b#r#k#û ’l#hîm y#hw#h mimmm#qôr
 yi##r#’l# 28 š#m bin#y#min s##’îr r#d##m ##rê y#hûd##h rig##m#t##m ##rê
 z#b#ulûn ##rê nap##t#lî 29 s#iww#h ’l#heyk## ‘uzzek## ‘ûzz#h ’l#hîm zû
 p#’al#t# l#nû 30 m#hêk##lek## ‘al-y#rûš#l#im l#k## yôb#flû m#l#k#îm š#y
 31 g#’ar h#ayyat# q#neh ’d#at# ’abbîrîm b#’eg##lê ‘ammîm mit##rapp#s
 b#ras#s#ê-k##sep# bizzar ‘ammîm q#r#b#ôt# yeh##p#s#û 32 ye’#t##yû
 h#aš#mannîm minnî mis##r#yim kûš t#rîs# y#d##yw l#’l#hîm 33 mam#l#k#ôt#
 h#’res# šîrû l#’l#hîm zamm#rû ’d##n#y sel#h 34 l#r#k##b# biš#mê
 š#mê-qed#em h#n yitt#n b#qôlô qôl ’z 35 t#nû ’z l#’l#hîm ‘al-yi##r#’l#
 ga’#w#t#ô w#’uzzô baš#h##qîm 36 nôr# ’l#hîm mimmiq#d#šeik## ’l#
 yi##r#’l# hû’ n#t##n ’z w#t#a’#s#umôt# l#’m b#rûk# ’l#hîm
69 1 lam#nas#s##ah# ‘al-šôšannîm l#d##wid# 2 hôši’#nî ’l#hîm kî b##’û mayim
 ‘ad#-n#p#eš 3 t##b#a’#tî bîw#n m#s#ûl#h w#’ên m#’#m#d# b#’t#i
 b##ma’maqqê-mayim w#šibb#let# š#t##p##t##nî 4 y#g#a’#tî b##q#r#’i nih#ar
 g#rônî k#lû ‘énay m#yah#l#’l#h#y 5 rabbû mi##a’#rôt# r#’sî ##n#’ay h#inn#m
 ’s##mû mas##mît#ay ’y#b#ay šequer ’šer l#’-g##zal#tî ’z ’šib# 6 ’l#hîm
 ’att#h y#d#a’#t# l#’iwwal#tî w#’aš#môt#ay mimmm#k## l#’-nik##h##d#û
 7 ’al-y#b##sû b#f# qôeyk## ’d##n#y y#hwih s##b##’ôt# ’al-yikk#l#mû b#f#
 m#b#aq#šeik## ’l#hê yi##r#’l# 8 kî-’leyk## n###t#î h#er#p#h kiss#t##h
 k##limm#h p##n#y 9 mûz#r h#yît#’l# eh##y w#n#k##rî lib##nê ’immî
 10 kî-qin#’at# bêt##k## ’k##l#t##nî w#h#er#p#t# h#ôr#p#eyk## n#p##lû ’l#y#
 11 w#’eb##keh b#as#s#ôm nap##šî watt#hî lah##r#p#ôt# lî 12 w#’ett#n#h l#b#ûšî
 ##q w#’hî l#hem l#m#š#l 13 y##h#û b#f# y#š#b#ê š#’ar ûn#g#înôt# šôt#ê š#k##r
 14 wa’#nî t##p#ill#t#l#k## y#hw#h ’t# r#s#ôn ’l#hîm b#r#b#-h#as#dek##
 ’n#nî be’#met# yiš#’ek## 15 has#s#l#nî mit#t#ît# w#’al-’et##b#’#h ’inn#s##l#h
 mi##n#’ay ûmimma’#maqqê-m#yim 16 ’al-tiš#t##p##nî šibb#let# mayim

tib##l#‘nî m#s#ûl#h w#’al-te’#t#ar-‘#lay b#’#r pîh# ¹⁷ ‘#n#nî y#hw#h kî-t#ôb# h#as#dek## k#r#b# rah##meyk## p#n#h ’#l#y ¹⁸ w#’al-tas#t#r p#neyk## m#’ab##dek## kî-s#ar-lî mah#r ‘#n#nî ¹⁹ q#r#b##h ’el-nap##šî g##’#l#hh l#ma‘an ’#y#b#ay p#d##nî ²⁰ ’att#h y#d#a’#t# h#er#p#t#î ûb##š#tî ûk##limm#t#î neg##d#k## k#l-s#ôr#r#y ²¹ h#er#p#h š#b##r#h libbî w#’nûš#h w#’qawweh l#nûd# w#’ayin w#lam#nah##mîm w#l#’ m#s##t#î ²² wayyitt#nû b#b##rût#î r#’š w#lis##m#’î yaš#qûnî h##mes# ²³ y#hî-šul#h##n#m lip##nêhem l#p##h# w#liš#lômîm l#môq#š ²⁴ teh##šak##n#h ‘énêhem m#r#’ôt# ûm#t##nêhem t#mîd# ham#’ad# ²⁵ š#p##k# ‘#lêhem za‘mek## wah##rôn ’app#k## ya##îg##m ²⁶ t#hî-t#îr#t##m n#šamm#h b#’#h#lêhem ’al-y#hî y#š#b# ²⁷ kî-’att#h ’#šer-hikkît## r#d##p#û w#’el-mak##’ôb# h##l#leyk## y#sapp#rû ²⁸ t#n#h-‘w#n ‘al-‘w#n#m w#’al-y#b##’û b#s#id##q#t#ek## ²⁹ yimm#h#û miss#p#er h#ayyîm w#’im s#addîqîm ’al-yikk#t##b#û ³⁰ wa’#nî ‘#nî w#k#ô’#b# y#šû’#t##k## ’#l#hîm t##agg#b##nî ³¹ ’#hal#l#h ř#m-’#l#hîm b#šîr wa’#g#add#lennû b##t#ôd##h ³² w#t#ît#ab# layhw#h mišôr p#r maq#rin map##rîs ³³ r#’û ‘#n#wîm yi##m#h#û d#r#še ’#l#hîm wîh#î l#b#ab##k#em ³⁴ kî-š#m#a’ ’el-’eb##yôñîm y#hw#h w#’et#-’#sîr#yw l#’ b##z#h ³⁵ y#hal#lûhû š#mayim w#’res# yammîm w#k##l-r#m## b#m ³⁶ kî ’#l#hîm yôšîa’ s#iyyôn w#yib##neh ’#rê y#hûd##h w#y#š#b#û š#m wîr#šûh# ³⁷ w#zera’ ’b##d##yw yin#h##lûh# w#’h#b#é š#mô yiš#k#nû-b##hh **70** ¹ lam#nas#s##ah# l#d##wid# l#haz#kîr ² ’#l#hîm l#has#s#l#nî y#hw#h l#’ez#r#t#î h#fûš#h ³ y#b##šû w#yah##p#rû m#b#aq#šê nap##šî yiss#g#û ’#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s#ê r#’#t#î ⁴ y#šûb#û ’al-’#qeb# b#š#t#m h#’#m#rîm he’#h# he’#h# ⁵ y##ñ#û w#yi##m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#še yk## w#y#’m#rû t##mîd# yig##dal ’#l#hîm ’#h#b#ê y#šû’#t#ek## ⁶ wa’#nî ‘#nî w#’eb##yôñ ’#l#hîm h#ûš#h-lî ’ez#rî ûm#p#al#t#î ’att#h y#hw#h ’al-t#’ah#ar **71** ¹ b#k##-y#hw#h h##sît#î ’al-’#b#ôš#h l#’ôl#m ² b#s#id##q#t##k## tas#s#l#nî ût##p#all#t##nî hat#t##h-’#lay ’#z#n#k## w#hôšî’#nî ³ h#y#h lî l#s#ûr m#’ôñ l#b#ô’ t#mîd# s#iwwît## l#hôšî’#nî kî-sal#’î ûm#s#ûd##t#î ’#tt#h ⁴ ’#l#hay pall#t##nî miyyad# r#š#’ mikkap# m#’aww#l w#h#ôm#s# ⁵ kî-’att#h t#iq#w#t#î ’#d##n#y y#hwih mib##t#ah#î minn#’ûr#y ⁶ ’leyk## nis#mak##tî mibbet#en mimm#’ê ’immî ’att#h g#ôzî b#k## t##hill#t#î t##mîd# ⁷ k#môp##t# h#yît#î l#rabbiñ w#’att#h mah##sî-’#z ⁸ yimm#l#’ p#t#î t#hill#t#ek## k#l-hayyôm tip##’ar#tek## ⁹ ’al-taš#lîk##nî l#’#t# ziq#n#h kik##lôt# k#h#î ’al-ta’az#b##nî ¹⁰ kî-’#m#rû ’ôy#b#ay lî w#š#m#rê nap##šî nô’#s#û yah##d#w ¹¹ l#’m#r ’#l#hîm ’#z#b#ô rid##p#û w#t#ip##ûhû kî-’ên mas#s#l ¹² ’#l#hîm ’al-tir#h#aq mimmennî ’#l#hay l#’ez#r#t#î h#ûš#h ¹³ y#b##šû yik##lû ’#t##nê nap##šî ya’#t#û h#er#p#h ûk##limm#h m#b#aq#šê r#’#t#î ¹⁴ wa’#nî t#mîd# ’yah##l w#hôsap##tî ’al-k#l-t#hill#t#ek## ¹⁵ pî y#sapp#r s#id##q#t#ek## k#l-hayyôm t#šû’#t#ek## kî l#’ y#d#a’#tî s#p##rôt# ¹⁶ ’#b#ô’ big##b#urôt# ’#d##n#y y#hwih ’az#kîr s#id##q#t##k## l#b#faddekk# ¹⁷ ’#l#hîm limmad##tanî minn#’ûr#y w#’ad#-h#nn#h ’aggîd# nip##l#’ôt#eyk## ¹⁸ w#g#am ’ad#-ziq#n#h w##éb##h ’#l#hîm ’al-ta’az#b##nî ’ad#-’aggîd# z#rô’#k## l#d#ôr l#k##l-y#b#ô’ g#b#ûr#t#ek## ¹⁹ w#s#id##q#t##k## ’#l#hîm ’ad#-m#rôm ’#šer-’#t##g##d##lôt# ’#l#hîm mî k##môk## ²⁰ ’#šer hir#’ît#anî s##rôt# rabbôt# w#r#’ôt# t#šûb# t#h#ayyêñû ûmitt#h#môt# h#’res# t#šûb# ta’#l#nî ²¹ tereb# g#d#ull#t#î w#t#iss#b# t#nah##m#nî ²² gam-’#nî ’ôd##k## b#ik##lî-neb#el ’#mitt#k## ’#l#h#y ’#zamm#r#h l#k## b##k#innôr q#d#ôš yi##r#’#l ²³ t#rann#nn#h

##p##t#ay kî '#zamm#r#h-ll#k# w#nap##šî '#šer p#d#ít##²⁴ gam-l#šônî
 k#l-hayyôm teh#geh s#id##q#t#ek## kî-b##šû k#i-h##p##rû m#b#aq#šê r#'#t#í
72 liš#l#m#h '#l#hím miš#p#t#eyk## l#melek# t#n w#s#id##q#t##k##
 l#b#en-melek# y#d#fn 'amm#k## b##s#ed#eq wa'#niyyeyk## b##miš#p#t#
 3 yi##' û h#rím š#lôm l#'#m ûg##b##'ôt# bis##d##q#h ⁴ yiš#p#t# '#niyyê-'#m
 yôšia' lib##nê 'eb##yôñ wîd#akk#' 'ôš#q ⁵ yîr#'ûk## 'im-š#meš w#lip##nê
 y#r#ah# dôr dôrím ⁶ y#r#d# k#m#t##r 'al-g#z kir#b#îb#îm zar#zîp# '#res#
 7 yip##rah#-b#y#m#yw s#addîq w#r#b# š#lôm 'ad#-b#lî y#r#ah# ⁸ w#y#r#d
 miyy#m 'ad#-y#m ûminn#h#r 'ad#-ap##sê-'#res# ⁹ l#p##n#yw yik##r# 'û
 s#iyyîm w#'-y#b##yw '#p##r y#lah##k#û ¹⁰ mal#k#ê t#ar#šîš w#'-iyyîm
 min#h##h y#šîb#û mal#k#ê š#b##' ûs#b##' eš#k#r yaq#rîb#û
 11 w#yiš#tah##wû-lô k##l-m#l#k#îm k#l-gôyim ya'ab##d#ûhû ¹² kî-yas#s#l
 'eb##yôñ m#šaww#a' w#'-nî w#'-én-#z#r lô ¹³ y#h##s 'al-dal w#'-eb##yôñ
 w#nap##šôt# 'eb##yôñîm yôšia' ¹⁴ mittôk# ûm#h##m#s yig##'al nap##š#m
 w#yêqar d#m#m b#'-én#yw ¹⁵ wîh#î w#yitten-lô mizz#hab# š#b##' w#yit##pall#l
 ba#d#ô t##mîd# k#l-hayyôm y#b##r#k#en#hû ¹⁶ y#hî p#issat#-bar b#'#res#
 b#r#'-s h#rím yir#'-aš kall#b##nôñ pir#yô w#y#s#is#û m#'-îr k#'-##eb# h#'#res#
 17 y#hî š#mô l#'-ôl#m lip##nê-šemeš yinnôñ š#mô w#yit##b#r#k#û b#ô k#l-gôyim
 y#'-aš#rûhû ¹⁸ b#rûk# y#hw#h '#l#hím '#l#hê yi##r#'-l '###h nip##l#'-ôt#
 l#b#addô ¹⁹ ûb##rûk# š#m k#b#ôd#ô l#'-ôl#m w#yimm#l# k##b#ôd#ô 'et#-k#l
 h#'#res# '#m#n w#'-m#n ²⁰ k#llû t##p#illôt# d#wid# ben-yiš#y **73** ¹ Miz#môr
 l#'-s#p# 'ak# t#ôb# l#y#r#'-l '#l#hím l#b##rê l#b##b# ² wa' '#nî kim#'-at#
 n#t##yû rag##l#y k#'-ayin supp#k#û '#šur#y ³ kî-qinn#'-t#î bahôl#lîm š#lôm
 r#š#'-im 'er#'-eh ⁴ kî 'én h#ar#s#ubbôt# l#môt##m ûb##rî' 'ûl#m ⁵ ba' '#mal '#nôš
 'én#mô w#'-im-'#d##m l#'- y#nugg#'-û ⁶ l#k##n '#n#qat##mô g#fa' #w#h
 ya' #t##p#-šît# h##m#s l#mô ⁷ y#s##' m#h##leb# 'én#mô '#b##rû ma##kiyyôt#
 l#b##b# ⁸ y#mîqû wîd#abb#rû b##r#'- '#seq mimm#rôm y#d#abb#rû ⁹ šattû
 b#aš#mayim pîhem ûl#šôn#m tih#lak# b#'-res# ¹⁰ l#k##n y#šûb# 'ammô h#l#m
 ûmê m#l# yimm#s#û l#mô ¹¹ w#'-m#rû 'êk##h y#d#a'-#l w#y#š d#'-#h
 b##'-el#yôñ ¹² hinn#h'-#lleh r#s#'-im w#šal#wê 'ôl#m hi##gû-h##yil ¹³ 'ak#-rîq
 zikkît#î l#b##b#î w#'-er#h#as# b#niqq#yôñ kapp#y ¹⁴ w#'-hî n#g#g#ûa' k#l-hayyôm
 w#t#ôk#ah##tî labb#q#rím ¹⁵ 'im-'#mar#tî '#sapp#r#h k##mô hinn#h d#ôr
 b#neyk## b##g##d##û ¹⁶ w#'-h#aš#b##h l#d#a'at# z#'-t# '#m#l hû' b##'-én#y
 17 'ad#-'#b#ô' el-miq#d#šê-'#l '#b#fn#h l#'-ah##rît##m ¹⁸ 'ak# bah##l#qôt# t#šît#
 l#mô hippal#t#m l#mašû' ôt# ¹⁹ 'êk# h#yû l#šamm#h k##r#g#a' s#p#û t#ammû
 min-ball#hôt# ²⁰ kah##lôm m#h#qîs# '#d##n#y b#'-îr s#al#m#m tib##zeh ²¹ kî
 yit##h#amm#s# l#b##b#î w#k#il#yôt#ay eš#tôñ#n ²² wa' '#nî-b#a'ar w#l#'- '#d##'
 b#h#môt# h#yît#î 'imm#k# ²³ wa' '#nî t##mîd# 'imm#k# 'h#az#t# b#yad#-y#mînî
 24 ba' #s##t##k## t#an#h##nî w#'-ah#ar k#b#ôd# tiqq#h##nî ²⁵ mî-lî b#aš#m#yim
 w#'-imm#k## l#'-h##p#as##tî b##'-res# ²⁶ k#l#h š#'-rî ûl#b##b#î s#ûr-l#b##b#î
 w#h#el#qî '#l#hím l#'-ôl#m ²⁷ kî-hinn#h r#h##qeyk## y#'-b##d#û his##matt#h
 k#l-zôneh mimmekk# ²⁸ wa' '#nî qir#b#at# '#l#hím lî-t#ôb# šattî ba'd##n#y y#hôih
 mah##sî l#sapp#r k#l-mal#'-k#ôt#eyk## **74** ¹ ma##kîl l#'-s#p# l#m#h '#l#hím
 z#nah##t# l#nes#ah# ye' #šan 'app#k## b#s##'n mar#'-ît#ek## ² z#k##r
 '#d##t##k## q#nît## qed#em g#'-al#t# š#b#et# nah##l#t#ek## har-s#iyyôñ zeh
 š#k#an#t# bô ³ h#rím#h p##'-meyk## l#mašû' ôt# nes#ah# k#l-h#ra' 'ôy#b#
 baqq#d#eš ⁴ š#'-g#û s##r#reyk## b#qereb# mô' #d#ek## ##mû 'ôt##t##m '#t#ôt#

5 yiww#d#a‘ k#m#b#f’ l#m#‘#l#h bis#b##k#-’#s# qar#dummôt# 6 w#‘att#h pittûh#eyh# yy#h#ad# b#k#aššil w#k#ēlapp#t# yah#l#mûn 7 šil#h#û b##’#š miq#d#šek## 1#’#res# h#ill#lû miš#kan-š#mek## 8 ’#m#rû b##libb#m nîn#m y#h#ad# ##r#p#û k##l-mô’#d#ê-’#l b#’#res# 9 ’ôt##t#énû l#’ r#’înû ’êñ-’ôd# n#b#f’ w#l#-’itt#nû y#d##a‘ ‘ad#-m#h 10 ‘ad#-m#t#ay ’#l#hîm y#h##rep# s##r y#n#’#s# ’ôy#b# šim#k## l#nes#ah# 11 l#mm#h t##šib# y#d##k## wîmînek## miqqereb# h#éq#k## k#all#h 12 w#l#hîm mal#kî miqqed#em p#‘#l y#šû’ôt# b#qereb# h#’#res# 13 ’att#h p#ôrar#t# b##’#zz#k## y#m šibbar#t# r#’šê t#annînîm ‘al-hamm#yim 14 ’att#h ris#s#as##t# r#’šê liw#y#t##n titt#nennû ma’#k##l 1#’#m l#s#iyyîm 15 ’att#h b##qa‘#t# ma’#y#n w#n#h#al ’att#h hôb#aš#t# nah#rôt# ’êt##n 16 l#k## yôm ’ap#-l#k## l#y#l#h ’att#h h#k#înôt## m#’ôr w#š#meš 17 ’att#h his#s#ab##t# k#l-g#b#ûlôt# ’#res# qayis# w#h##rep# ’att#h y#s#ar#t#m 18 z#k##r-z#’t# ’ôy#b# h##r#p# y#hw#h w#‘am n#b##l ni’#s#û š#mek## 19 ’al-titt#n l#h#ayyat# nep#eš tôrek## h#ayyat# ’#niyyeyk## ’al-tiš#kah# l#nes#ah# 20 habb#t# labb#rít# kî m#l#’û mah##šakkê-’eres# n#’ôt# h##m#s 21 ’al-y#š#b# dak# nik##l#m ‘nî w#’eb##yôn y#hal#lû š#mek## 22 qûm#h ’#l#hîm rîb##h rîb#ek## z#k##r h#er#p#t##k## minnî-n#b##l k#l-hayyôm 23 ’al-tiš#kah# qôl s##r#reyk## š#’ôn q#meyk## ’#leh t##mîd# 75 1 lam#nas#s##ah# ’al-taš#h##t# Miz#môr l#’#s#p# šîr 2 hôd#înû ll#k## ’#l#hîm hôd#înû w#q#rôb# š#mek## sipp#rû nip##l#’ôt#eyk## 3 kî ’eqqah# mô’#d# ’#nî mêš#rîm ’eš#p#t# 4 n#m#g#îm ’eres# w#k##l-y#š#b#eyh# ’n#k#f’ t#ikkatî ‘ammûd#eyh# ssel#h 5 ’#mar#f’ lahôl#lîm ’al-t#h#llû w#l#r#š#’îm ’al-t#rîmû q#ren 6 ’al-t#rîmû lamm#rôm qar#n#k#em t#d#abb#rû b##s#aww#’r ’#t##q 7 kî l#’ mimmôs##’ûmimma’#r#b# w#l#’ mimmid##bar h#rîm 8 kî-’l#hîm š#p##t# zeh yaš#pîl w#zeh y#rîm 9 kî k#ôs b#yad#-y#hw#h w#yayin h##mar m#l#’ mesek# wayyagg#r mizzeb ’ak#-š#m#reyh# yim#s#û yiš#tû k#l riš#’ê-’#res# 10 wa’#nî ’aggîd# l#’#l#m ’zamm#r#h l#’l#hê ya’#q#b# 11 w#k##l-qar#nê r#š#’îm ’#g#add#a‘ t#rômam#n#h qar#nôt# s#addîq 76 1 lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# Miz#môr l#’#s#p# šîr 2 nôd##’ bîhûd##h ’#l#hîm b#yî##r#’l g#d#ôl š#mô 3 way#hî b##š#l#m sukkô ûm#’ôn#t#ô b##s#iyyôm 4 š#mm#h šibbar riš#p#ê-q#šet# m#g##n w#h#ereb# ûmil#h##m#h sel#h 5 n#’ôr ’att#h ’addîr m#har#rê-t##rep# 6 ’eš#tôl#lû ’abbîrê l#b# n#mû š#n#t##m w#l#’-m#s##’û k##l-’an#šê-h#ayil y#d#êhem 7 migga’#r#t##k## ’#l#hê ya’#q#b# nir#d#m w#rek#eb# w#sûs 8 ’att#h nôr# ’att#h ûmî-ya’#m#d# l#p##neyk## m#’#z ’apek## 9 mišš#mayim hiš#ma’#t# dîn ’eres# y#r#’#h w#š#q#t##b# 10 b#qûm-lammiš#p#t# ’#l#hîm l#hôšia‘ k#l-’an#wê-’eres# sel#h 11 kî-h##mat# ’#d##m tôd#ekk# š#’#rít# h##m#t# tah##g#r 12 nid##rû w#šall#mû layhw#h ’#l#hêk#em k#l-s#b#îb##yw yôb#lû šay lammôr# 13 yib##s##r rûah# n#g#îd#îm nôr# l#mal#k#ê-’#res# 77 1 lam#nas#s##ah# ’al-y#d#ût#ûn l#’#s#p# Miz#môr 2 qôlî ’el-’l#hîm w#’es##’q#h qôlî ’el-’l#hîm w#ha’#zîn ’#l#y 3 b#yôm s##r#t#î ’#d##n#y d#r#š#tî y#d#î lay#l#h nigg#r#h w#l#’ t##p#ûg# m#’#n#h hinn#h##m nap##šî 4 ’ez#k#r#h ’#l#hîm w#’eh#m#y#h ’##îh##h w#t#it##’at#t##p# rûh#f’ sel#h 5 ’#h#az#t# š#murôt# ’êñ#y nip##’am#tî w#l#’ ’#d#abb#r 6 h#iššab##f’ y#mêm miqqed#em š#nôt# ’ôl#mîm 7 ’ez#k#r#h n#g#în#t#î ball#y#l#h ’im-l#b##b#î ’##l#h##h way#h#app## rûh#î 8 hal#’ôl#mîm yiz#nah# ’#d##n#y w#l#’-y#sîp# lir#s#ôt# ’ôd# 9 he’#p##s l#nes#ah# h#as#dô g#mar ’#mer l#d##r w#d##r 10 h#š#k#ah# h#annôt# ’#l ’im-q#p#as# b#’ap#

rah##m#yw sel#h¹¹ w#’#mar h#allôt#î hî’ š#nôt# y#mîn ‘el#yôn¹² ’ez#kôr
 ma‘al#lê-y#hh kî’ez#k#r#h miqqed#em pil#’ek##¹³ w#h#g#ît#b##k##l-p#’#lek##
 b##k##l-p#’#lek## ûb#a’#lilôt#eyk## ’##îh##h¹⁴ ’#l#hîm baqq#d#eš dar#kek##
 mî-’#l g#d#ôl k#’l#hîm¹⁵ att#h h#’#l ‘###h p#ele’ hôd#a’#t# b##’ammîm
 ‘uzzek##¹⁶ g#’al#t# biz#rôa‘ ammek## b#nê-ya’#q#b# w#yôs#p# sel#h¹⁷ r#’ûk##
 mmayim ’#l#hîm r#’ûk## mmayim y#h#îlû ’ap# yir#g#zû t##h#môt#¹⁸ z#r#mû
 mayim ’#b#ôt# qôl n#t##nû š#h##qîm ’ap#-h##s##s#eyk## yit##hall#k#û¹⁹ qôl
 ra‘am#k## baggal#gal h#’îrû b##r#qîm t#b##l r#g##z#h wattir#‘aš h#’#res#
 bayy#m dar#kek## ûš#b#îl#k## b#mayim rabbîm w#’iqq#b#ôt#eyk## l#’
 n#d##’û²¹ n#h#ît## k#as#s##’n ‘ammek## b#yad#-m#shéh w#’ah#r#n⁷⁸ ma##kîl
 l#’#s#p# ha’#zîn#h ‘ammî tôr#t#î hat#t#û ’#z#n#k#em l#’im#rê-p#î² ep##t#h##h
 b##m#s#l pî ’abbî’#h h#’id#ôt# minnî-qed#em³ #’šer š#ma’#nû wann#d##’#m
 wa’#b#ôt#êñû sipp#rû-l#nû⁴ l#’ n#k#ah##d# mibb#nêhem l#d#ôr ’ah##rôn
 m#sapp#rîm t#hillôt# y#hw#h we’#zûzô w#nip##l#’ôt##yw ’#’šer ‘###h
 wayy#qem ’#d#ût# b#ya’#q#b# w#t#ôr#h ##m b#yî##r#’#l#’#šer s#iww#h
 ’et#-’#b#ôt#êñû l#hôd#î’#m lib##nêhem⁶ l#ma’an y#d##’û dôr ’ah##rôn b#nîm
 yiww#l#d#û y#qumû wîsapp#rû lib##nêhem⁷ w#y##îmû b##’l#hîm kis#l#m
 w#l#’ yiš#k#h#û ma‘al#lê-’#l ûmis##w#t##yw yin#s##rû⁸ w#l#’ yih#yû
 ka’#b#ôt##m dôr sôr#r ûm#reh dôr l#’-h#k#în libbô w#l#’-ne’em#n#h ’et#-’#l
 rûh#ô⁹ b#nê-’ep##rayim nôš#qê rômê-q#set# h#p##k#û b#yôm q#r#b#¹⁰ l#’
 š#m#rû b#rît# ’#l#hîm ûb##t#ôr#t#ô m#’#nû l#lek#et#¹¹ wayyiš#k#h#û
 ’#lîlôt##yw w#nip##l#’ôt##yw ’#’šer her#’#m¹² neg#ed# ’#b#ôt##m ‘###h p#ele’
 b#’eres# mis##rayim ##d##h-s##’an¹³ b#qa’ y#m wayya’#b#îr#m
 wayyas#s#eb#-mayim k#mô-n#d#¹⁴ wayyan#h##m be’#n#n yôm#m
 w#k##l-hallay#l#h b#’ôr ’#s¹⁵ y#b#aqqa’ s#urîm bammid##b#r wayyaš#q
 kit##h#môt# rabb#h¹⁶ wayyôs#i’ nôz#lîm miss#la’ wayyôred# kann#h#rôt#
 m#yim¹⁷ wayyôsîp#û ’ôd# lah##t##’-lô lam#rôt# ’el#yôn bas#s#iyy#h
 way#nassû’#l bil#b##b##m liš#’#l#’#k#el l#nap##š#m¹⁹ way#d#abb#rû
 b#’l#hîm ’#m#rû h#yûk#al ’#l la’#r#k# šul#h##n bammid##b#r²⁰ h#n hikk#h-s#ûr
 wayyy#zûb#û mayim ûn#h##lîm yiš#t##p#û h#g#am-leh#em yûk#al t#t#’
 ’im-y#k#în š#’#r l#’ammô²¹ l#k##n š#ma’ y#hw#h wayyit##’abb#r w#’#s
 ni##q#h b##ya’#q#b# w#g#am-’ap# ’#l#h b##yî##r#’#l²² kî l#’ he’#mînû
 b#’l#hîm w#l#’ b##t##h#û bîšû’#t#ô²³ way#s#aw š#h##qîm mimm#’al
 w#d#al#t#ê š#mayim p#t##h#²⁴ wayyam#t##r ’#lêhem m#n le’#k##l
 ûd##g#an-š#mayim n#t#an l#mô²⁵ leh#em ’abbîrîm ’#k#al ’iš s#êd##h š#lah#
 l#hem l###b#a’²⁶ yassa’ q#d#îm baš#m#yim way#nah#g# b#’uzzô t#êm#n
 wayyam#t##r ’#lêhem ke’#p##r š#’#r ûk##h#ôl yammîm ’ôp# k#n#p#
 wayyapp#l b#qereb# mah##n#hû s#b#îb# l#miš#k#n#t##yw²⁹ wayy#’k##lû
 wayyi##b#’û m#’#d# w#t#a’#w#t##m y#b#i’ l#hem³⁰ l#’-z#rû mittâ’#w#t##m
 ’ôd# ’#k##l#m b#p#îhem³¹ w#’ap# ’#l#hîm ’#l#h b##hem wayyah#r#g#
 b#miš#mannêhem ûb#ah#ûrê yi##r#’#l hik##rîa’³² b#k##l-z#’t# h##t##’û-’ôd#
 w#l#’-he’#mînû b#nip##l#’ôt##yw³³ way#k#al-baheb#el y#mêhem ûš#nôt##m
 babbeh#l#h³⁴ ’im-h#r#g##m ûd##r#şûhû w#ş#b#û w#şih##rû-’#l³⁵ wayyiz#k#rû
 kî’#l#hîm s#ûr#m w#’l el#yôn g#’#l#m³⁶ way#p#attûhû b#p#îhem
 ûb#il#şôñ#m y#k#azz#b#û-lô³⁷ w#libb#m l#’-n#k#ôn ‘immô w#l#’ ne’em#nû
 bib##rît#ô³⁸ w#hû’ rah#ûm y#k#app#r ’#w#n w#l#’-yaš#h#ît# w#hir#b#h
 l#h#şîb# ’appô w#l#’-y#’îr k#l-h##m#t#ô³⁹ wayyiz#k#r kî-b####r h#mm#h rûah#

hôl#k# w#l#’ y#šûb#⁴⁰ kamm#h Yam#rûhû b#ammid##b#r ya‘#s#b#ûhû bîšîmôn
 41 wayy#šûb#û way#nassû ’#l ûq#d#ôš yi##r#’#l hit##wû⁴² l#’-z#k##rû ’et#-y#d#ô
 yôm ’#šer-p#d##m minnî-s##r⁴³ ’#šer-##m b#mis##rayim ’#t#ôt##yw
 ûmôp##t##yw bi##d##h-s##’an⁴⁴ wayyah#p##k# l#d##m y#’rêhem
 w#n#z#lêhem bal-yiš#t#yûn⁴⁵ y#šallah# b#hem ’#r#b# wayy#’k##l#m
 ûs##p#ar#d#a’ wattaš#h#t##m⁴⁶ wayyitt#n leh##sîl y#b#ûl#m wîg#’#m
 l#’ar#beh⁴⁷ yah#r#g# babb#r#d# gap##n#m w#šiq#môt##m bah##n#mal
 48 wayyas#g#r labb#r#d# b#’îr#m ûmiq#nêhem l#r#š#p#îm⁴⁹ y#šallah#-b#m
 h##rôn ’appô ‘eb##r#h w#za‘am w#s##r#h miš#lah#at# mal#’#k#ê r#’îm
 50 y#p#all#s n#t#l#b# l#’appô l#’-h##ak# mimm#wet# nap##š#m w#h#ayy#t##m
 laddeb#er his#gîr⁵¹ wayyak# k#l-b#k#ôr b#mis##r#yim r#’šît# ’ônîm
 b#’h#lê-h##m⁵² wayyassa‘ kas#s##’n ‘ammô way#nah#g##m ka‘#d#er
 bammid##b#r⁵³ wayyan#h##m l#b#et#ah# w#l#’ p##h##d#û w#’et#-’ôy#b#êhem
 kiss#h hayy#m⁵⁴ way#b#’#m ’el-g#b#ûl q#d##sô har-zeh q#n#t##h y#mînô
 55 way#g##reš mipp#nêhem gôyim wayyappîl#m b#h#eb#el nah##l#h wayyaš#k#n
 b#’h#lêhem šib##t#ê yi##r#’#l⁵⁶ way#nassû wayyam#rû ’et#-’#l#hîm ‘el#yôm
 w#’#d#ôt##yw l#’ š#m#rû⁵⁷ wayyiss#g#û wayyib##g#d#û ka’#b#ôt##m
 neh#p#k#û k#qešet# r#miyy#h⁵⁸ wayyak##’isûhû b#b##môt##m ûb#ip##sîlêhem
 yaq#nî’ûhû⁵⁹ š#ma‘ ’l#hîm wayyit##’abb#r wayyim#’as m#’#d# b#y#i##r#’#l#
 60 wayxit#t##š miš#kan šilô ’#hel šikk#n b#’#d##m⁶¹ wayyitt#n lašš#b#’uzzô
 w#t#ip##’ar#tô b##yad#-s##r⁶² wayyas#g#r lah#ereb# ‘ammô ûb##nah##l#t#ô
 hit##’abb#r⁶³ bah#ûr#yw ’#k##l#h#’#š ûb##t#ûl#t##yw l#’ hûll#lû⁶⁴ k#h#n#yw
 bah#ereb# n#p##lû w#’al#m#n#t##yw l#’ t#ib##keyn#h⁶⁵ wayyiqaš# k#y#š#n
 ’#d##n#y k#g#ibbôr mit##rôn#n miyy#yin⁶⁶ wayyak#-s##r#yw ’#h#ôr h#er#pat#
 ’ôl#m n#t#an l#mô⁶⁷ wayyim#’as b#’#hel yôs#p# ûb##š#b#et# ’ep##rayim l#’
 b##h##r⁶⁸ wayyib##h#ar ’et#-š#b#et# y#hûd##h ’et#-har s#iyyôn ’#šer ’#h#b#
 69 wayyib#en k#mô-r#mîm miq#d#sô k#’eres# y#s#d##hh l#’ôl#m
 70 wayyib##h#ar b#d##wid# ’ab##dô wayyiqq#h##hû mimmik##l#’#t# s##’n
 71 m#’ah#ar ’#lôt# h#b#’ô lir# ’ôt# b#ya’#q#b# ‘ammô ûb##y#i##r#’#l nah##l#t#ô
 72 wayyir#’#m k#t##m l#b##b#ô ûb#it##b#ûnôt# kapp#yw yan#h##m
79₁ miz#môr l#’#s#p# ’#l#hîm b#’û g#ôyim b#nah##l#t#ek## t#imm#’û
 ’et#-hêk#al q#d##šek## #mû ’et#-y#rûš#laim l#’iyîm₂ n#t##nû ’et#-nib##lat#
 ’#b##d#eyk## ma’#k##l l#’ôp# hašš#m#yim b##ar h##sîd#eyk##
 l#h#ay#t#ô-’#res#₃ š#p##k#û d##m#m kammayim s#b#îb#ôt# y#rûš#l#im w#’ên
 qôb##r₄ h#yînû h#er#p#h liš#k##nêñû la‘ag# w#qelels#b#îb#ôt#êñû₅ ’ad#-m#h
 y#hw#h te’#nap# l#nes#ah# tib##’ar k#mô-’#š qin#’#t#ek##₆ š#p##k#
 h##m#t##k## ’el-haggôyim ’#šer l#’-y#d##’ûk## w#’al mam#l#k#ôt# ’#šer
 b#’sim#k## l#’ q#r#’û₇ kî ’#k#al ’et#-ya’#q#b# w#’et#-n#w#hû h#šammû₈
 ’al-tiz#k#r-l#nû ’#w#n#t# ri’š#nîm mah#r y#qadd#mûnû rah##meyk##
 kî d#allôñû m#’d#₉ ’z#r#nû ’#l#hê yiš#’#nû ’al-d#b#ar k#b#ôd#-š#mek##
 w#has#s#l#nû w#k#app#r ’al-h#at#t##’t#êñû l#ma’an š#mek##₁₀ l#mm#h
 y#’m#rû haggôyim ’ayy#h ’#l#hêhem yiww#d#a’ baggôyim l#’êñêñû niq#mat#
 dam-’#b##d#eyk## hašš#p#ûk#₁₁ t#b#ô l#p##neyk## ’en#qat# ’#sîr k#g##d#el
 z#rô ’#k## hôt##r b#nê t##mût##h₁₂ w#h#š#b# liš#k##nêñû šib##’#t#ayim
 ’el-h#eq#m h#er#p#t##m ’#šer h##r#p#ûk## ’#d##n#y₁₃ wa’#nah##nû ’amm#k##
 w#s##’n mar#’it#ek## nôd#eh ll#k## l#’ôl#m l#d##r w#d##r n#sapp#r
 t#hill#t#ek## **80**₁ lam#nas#s##ah# ’el-š#šannîm ’#d#ût# l#’s#p# miz#môr₂ r#’#h

yi##r##'#l ha'##zîn##h n##h#g# kas##s##'n yôs##p# y##š##b# hakk##rûb##îm hôp##î##h
 3 lip##nê 'ep##rayim ûb##in##y##min ûm##našeh 'ôr##r##h 'et##-g##b##ûr##t##ek##
 ûl##k##h lîšu'##t##h ll##nû 4 '#l##hîm h##šib##nû w##h##'r p##neyk## w##niww##š##'h
 5 y##hw##h '#l##hîm s##b##'ôt# 'ad##-m##t##ay '#šan##t# bit##p##illat# 'ammek##
 6 he'##k##al##t##m leh##em dim##'h wattaš##q##mô bid##m##'ôt# š##lîš 7 t##îm##nû
 m##d##ôn liš##k##nênu w##'##y##b##ênu yil##'##g##û-l##mô 8 '#l##hîm s##b##'ôt#
 h##šib##nû w##h##'r p##neyk## w##niww##š##'h 9 gep##en mimmis##rayim tassîa'
 t##g##r##š gôyim wattit##t##'eh# 10 pinnît## l##p##neyh# wattaš##r##š š##r##seyh#
 watt##mall# - #res# 11 k##ssû h##rîm s##ill##hh wa'##n##p##eyh# 'ar##zê'##l 12 t##šallah#
 q##s##řreh# 'ad##-y##m w##'el-n##h##r yôñ##qôt##eyh# 13 l##mm##h p##ras##t##
 g##d##reyh# w##'##rûh# k##l-'##b##rê d##rek# 14 y##k##ar##s##menn##h h##zîr miyy# 'ar
 w##zîz ##d##ay yir##enn##h 15 '#l##hîm s##b##'ôt# šûb##-n##' habb##t# mišš##mayim
 ûr##'##h ûp##q##d# gep##en z##'t# 16 w##k##ann##h '#šer-n##t##'##h y##mînek##
 w##'al-b##n immas##t##h ll##k# 17 ##rup##h b##'##š k##sûh##h migga'##rat#
 p##neyk## y##'##b##d##û 18 t##hî-y##d##k## 'al-'iš y##mînek## 'al-ben-'##d##m
 'immas##t## ll##k# 19 w##l##'##-n##sôg# mimmekk# t##h##ayy##nû ûb##šim##k## niq##r##'
 20 y##hw##h '#l##hîm s##b##'ôt# h##šib##nû h##'##r p##neyk## w##niww##š##'h
81 1 lam##nas##s##ah# 'al-haggittî# l##'##s##p# 2 har##nînû l##'##l##hîm 'ûzz##nû h##rî'û
 l##'##l##hê ya'##q##b# 3 ##'##û-zim##r##h ût##nû-t##p# kinnôr n##'îm 'im-n##b##el 4 tiq##'û
 b##ah##d##eš šôp##r bakk##seh l##yôm h##agg##nû 5 kî h##q l##y##r##'##l hû' miš##p##t##
 l##'##l##hê ya'##q##b# 6 '#d##ût# bîhôs##p# ##mô b##s##'##t##ô 'al-'eres# mis##r##yim
 ##p##at# l##'##-y##d##a'##tî 'eš##m##' 7 h##sîrôt##' miss##b##el šik##mô kapp##yw middûd##
 ta'##b##r##n##h 8 bas##s##r##h q##r##'##t## w##'##h##all##s##ekk# 'e'##en##k## b##s##t##er ra'##am
 'eb##h##n##k## 'al-mê m##rîb##h sel##h 9 š##ma' 'ammî w##'##'id##h b##k## y##r##'##l
 'im-tiš##ma'##lî 10 l##'##-yih##yeh b##k## '#l z##r w##l##' t##iš##tah##weh l##'##l n##k##r##
 11 '#n##k##'##y##hw##h '#l##heyk## hamma'##al##k## m##'##eres# mis##r##yim
 har##h##eb##-pîk##'## wa'##mal##'##hû 12 w##l##'##-s##ma' 'ammî l##qôlî w##y##r##'##l
 l##'##-##b##h lî 13 w##'##sall##h##hû biš##rîrût# libb##m y##l##k##û b##mô '##s##ôt##êhem 14 lû
 'ammî š##m##a' lî y##r##'##l bid##r##k##ay y##hall##k##û 15 kim##'##at# 'ôy##b##êhem
 'ak##nîa' w##'##al s##rêhem '#šib# y##d##'## 16 m##an##'## ê y##hw##h y##k##ah##šû-lô wîhî
 'itt##m l##'##ôl##m 17 wayya'##k##l##hû m##h##leb# h##it##t##h ûmis##s##ûr d##b##aš
 'a##b##'##ek##'## 82 1 miz##môr l##'##s##p# '#l##hîm nis##s##b# ba'##d##at##'##l b##qereb##
 '#l##hîm yîš##p##t# 2 'ad##-m##t##ay tiš##p##t##û-##wel ûp##nê r##'##'##m t##'##'##t##'##
 3 šip##t##û-d##al w##y##t##ôm '##nî w##r##'## has##dîqû 4 pall##t##û-d##al w##'##eb##yôñ
 miyyad# r##'##'##m has##s##lû 5 l##'## y##d##'##û w##l##'## y##b##înû bah##s##k##
 yit##hall##k##û yimmôt##û k##l##môs##d##'## #res# 6 '#nî-##mar##tî '#l##hîm 'attem
 ûb##nê 'el##yôñ kull##k##em 7 '#k##n k##'##d##m t##mût##ûn ûk##'##ah##ad# ha##rîm
 tipp##lû 8 qûm##h '#l##hîm š##p##t##h h##'##res# kî-##att##h t##in##h##al b##k##l##-haggôyim
83 1 šîr miz##môr l##'##s##p# 2 '#l##hîm 'al-d##mî-l##k# 'al-teh##raš w##'##al-tiš##q##t# '#l
 3 kî-hinn##h 'ôy##b##eyk## yeh##m##yûn ûm##an##'##eyk## n##'##'##û r##'##s 4 'al-'amm##k##
 ya'##rîmû sôd# w##yit##y##'##s##û 'al-s##p##ûneyk## 5 '#m##rû l##k##û
 w##nak##h##d##miggôy w##l##'##-yizz##k##r š##m##y##r##'##l 'ôd# 6 kî nô'##s##û l##b##
 yah##d##w '##leyk## b##rît# yik##r##t##û 7 '#h##lê '#d##ôm w##yîš##m##'##'##lîm mô'##b##
 w##hag##rîm 8 g##b##'##l w##'##ammôñ wa'##m##l##q p##leset# 'im-y##s##b##'##s##ôr
 9 gam-'##ašshûr nil##w##h 'imm##m h##yû z##rôa' lib##nê-lôt# sel##h 10 '##h##l##hem
 k##mid##y##n k##sîs##r##'## k##y##b##'##n b##nah##al qîşôn 11 niš##m##d##û b##'##'##en-d##'##r h##yû
 d##men l##'##d##m##h 12 šît##mô n##d##b##'##mô k##'##r##b## w##k##iz##'##b##'##ûk##zeb##ah#

ûk##s#al#munn#‘ k#l-n#sîk##mô ¹³ ’#šer ’#m#rû nîr#š#h ll#nû ’#t# n#’ôt#
 ’#l#hîm ¹⁴ ’#l#hay šît##mô k#aggal#gal k#qaš lip##nê-rûah# ¹⁵ k#’#š
 tib##’ar-y#’ar ûk##leh#b##h t#lah#t# h#rîm ¹⁶ k#n tir#d#p##m b#sa’#rek##
 ûb##sûp##t##k## t##b#ah#l#m ¹⁷ mall#’ p##nêhem q#lôn wîb#aq#šû šim#k##
 y#hw#h ¹⁸ y#b##šû w#yibb#h#lû ’#d#ê-’ad# w#yah##p#rû w#y#’b##d#û
¹⁹ w#y#d##’û kî-’att#h šim#k## y#hw#h l#b#addek## ‘el#yôn ‘al-k#l-h#’#res#
84 ¹ lam#nas#s##ah# ‘al-haggittît# lib##nê-q#rah# miz#môr ² mah-yy#d#id#ôt#
 miš#k#nôt#eyk## y#hw#h s##b##’ôt# ³ nik##s#p##h w#g#am-k#l#t##h nap##šî
 l#h#as##frôt# y#hw#h libbî ûb####rî y#frann#nû ’el ’#l-h##y ⁴ gam-s#ippôr
 m#s##’#h b#ayit# ûd##rôr q#n l#hh ’#šer-š#t##h ’ep##r#h#eyh#
 ’et#-miz#b#h#ôt#eyk## y#hw#h s##b##’ôt# mal#kî w#’l#h#y ⁵ ’aš#rê yôš#b#ê
 b#êt#ek## ’ôd# y#hal#lûk## ssel#h ⁶ ’aš#rê ’#d##m ’ôz-lô b##k# m#sillôt#
 bil#b##b##m ⁷ ’#b##rê b#’#meq habb#k##’ ma’#y#n y#šît#ûhû gam-b#r#k#ôt#
 ya’#t#eh môreh ⁸ y#l#k#û m#h#ayil ’el-h##yil y#r#’eh ’el-’#l#hîm b#s#iyyôⁿ
⁹ y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# šim#’#h t##p#ill#t#î ha’#zîn#h ’#l#hê ya’#q#b#
 sel#h ¹⁰ m#g#inn#nû r#’#h ’#l#hîm w#habb#t# p#nê m#šîh#ek## ¹¹ kî t#ôb#-yôm
 bah##s##reyk## m#’#lep# b#h#ar#tî his#tôp##p# b#b#êt# ’#l#hay middûr
 b#’#h#lê-reša’ ¹² kî šemeš ûm#g##n y#hw#h ’#l#hîm h##n w#k##b#ôd# yitt#n
 y#hw#h l#’ yim#na’-t#ôb# lah#l#k#îm b#t##mîm ¹³ y#hw#h s##b##’ôt# ’aš#rê
 ’#d##m b#t##ah# b#k# **85** ¹ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr ² r#s#t##h
 y#hw#h ’ar#s#ek## šab##t# š#b#ît# ya’#q#b# ³ n###t## ’#w#n ‘ammek##
 kissît## k##l-h#at#t##t##m sel#h ⁴ ’sap##t# k##l-’eb##r#t#ek## h#šîb#ôt##
 m#h##rôn ’appek## ⁵ šûb##nû ’#l#hê yiš#’#nû w#h#p##r ka’as#k## ’imm#nû
⁶ hal#’ôl#m te’#nap#-b#nû tim#š#k# ’app#k## l#d##r w#d##r ⁷ h#l#’- att#h t#šûb#
 t#h#ayy#nû w#’amm#k## yi##m#h#û-b##k# ⁸ har#’#nû y#hw#h h#as#dek##
 w#yeš#’#k## titten-l#nû ⁹ eš#m#’#h mah-y#d#abb#r h#’#l y#hw#h kî y#d#abb#r
 š#lôm ’el-’ammô w#’el-h##sîd##yw w#’al-y#šû#û l#k#is#l#h ¹⁰ ’ak# q#rôb#
 lîr#’#yw yiš#’ô liš#k#n k#b#ôd# b#’ar#s##nû ¹¹ h#esed#-we’#met# nip##g#šû
 s#ed#eq w#š#lôm n#š#qû ¹² ’#met# m#’eres# tis##m#h# w#s#ed#eq miš#mayim
 niš#q#p# ¹³ gam-y#hw#h yitt#n hat#t#ôb# w#’ar#s##nû titt#n y#b#ûl#hh
¹⁴ s#ed#eq l#p##n#yw y#hall#k# w#y###m l#d#erek# p#’#m#yw **86** ¹ t#p#ill#h
 l#d##wid# hat#t##h-y#hw#h ’#z#n#k## ’#n#nî kî-’#nî w#’eb##yôn ’#nî²
² š#m#r#h nap##šî kî-h##sîd# ’#nî hôša’ ‘ab##d#k## ’att#h ’#l#hay habbôt##ah#
 ’#leyk## ³ h##nn#nî ’#d##n#y kî ’#leyk## ’eq#r#’ k#l-hayyôm ⁴ #amm#ah#
 nep#eš ’ab##dek## kî ’#leyk## ’#d##n#y nap##šî ’e###’ ⁵ kî-’att#h ’#d##n#y
 t#ôb# w#sall#h# w#rab#-h#esed# l#k##l-q#r#’eyk## ⁶ ha’#zîn#h y#hw#h
 t#p#ill#t#î w#haq#šîb##h b#qôl tah##nûnôt##y ⁷ b#yôm s##r#t#î ’eq#r#’ekk# kî
 t#a’#n#nî ⁸ ’ên-k#môk## b##’#l#hîm ’#d##n#y w#’ên k#ma’##eyk## ⁹ k#l-gôyim
 ’#šer ’##t## y#b#ô’û w#yiš#tah##wû l#p##neyk## ’#d##n#y wîk#abb#d#û
 liš#mek## ¹⁰ kî-g##d#ôl ’att#h w#’##h nip##l#’ôt# ’att#h ’#l#hîm l#b#addek##
¹¹ hôr#nî y#hw#h dar#kek## ’#hall#k# ba’#mittek## yah##d# l#b##b#î l#yir#’#h
 š#mek## ¹² ’ôd##k## ’#d##n#y ’#l#hay b#k##l-l#b##b#î wa’#k#abb#d##
 šim#k## l#’ôl#m ¹³ kî-h#as#d#k## g#d#ôl ’#l#y w#his#s#al#t# nap##šî miš#’ôl
 tah##tiyy#h ¹⁴ ’#l#hîm z#d#îm q#mû-’#lay wa’#d#at# ’#rîs#îm biq#šû nap##šî
 w#l#’ ##mûk## l#neg##d#m ¹⁵ w#’att#h ’#d##n#y ’#l-rah#ûm w#h#annûn ’erek#
 ’appayim w#rab#-h#esed# we’#met# ¹⁶ p#n#h ’#lay w#h##nn#nî t#n#h-’uzz#k##
 l#’ab##dek## w#hôšî’#h l#b#en-’#m#t#ek## ¹⁷ ’##h-’immî ’ôt# l#t#ôb##h

w#yir#’û ##n#’ay w#y#b##šû kî-’att#h y#hw#h ‘#zar#tanî w#nih#am#t#nî
87 ₁ lib##nê-q#rah# miz#môr šîr y#sûd##t#ô b#har#rê-q#d#eš ₂ ’#h#b# y#hw#h
 ša’#rê s#iyyôn mikk#l miš#k#nôt# ya’#q#b# ₃ nik##b#d#ôt# m#d#ubb#r b#k# ‘îr
 h#’l#hîm sel#h ₄ ’az#kîr rahab# ûb##b#el l#y#d##’#y hinn#h p##lešet# w#s#ôr
 ‘im-kûš zeh yullad#-š#m ₅ ûl#s#iyyôn y#’#mar ’îš w#’îš yullad#-b#hh w#hû’
 y#k#ôn#neh# ‘el#yôñ ₆ y#hw#h yis#p#r bik##t#ôb# ‘ammîm zeh yullad#-š#m
 sel#h ₇ w#š#rîm k#h##l#lîm k#l-ma’#y#nay b#k# **88** ₁ šîr miz#môr lib##nê q#rah#
 lam#nas#s##ah# ‘al-m#h##lat# l#’annôt# ma##kîl l#hêm#n h#’ez#r#h#î ₂ y#hw#h
 ’#l#hê y#šû’#t#î yôm-s##’aq#tî b#allay#l#h neg##dek## ₃ t#b#ô’ l#p##neyk##
 t#p#ill#t#î hat#t##h-’z#n#k## l#rinn#t#î ₄ kî-##b##’#h b##r#’ôt# nap##šî
 w#h#ayyay liš#’ôl higgî’û ₅ neh##šab##tî ‘im-yôr#d#ê b#ôr h#yît#î k#g#eb#er
 ’êñ-’y#l ₆ bamm#t#îm h##p##šî k#mô h##l#lîm š#k##b#ê qeb#er ’#ser l#’
 z#k#ar#t#m ‘ôd# w#h#mm#h miyy#d##k## nig##z#rû ₇ šattanî b#b#ôr
 tah##tiyyôt# b#mah##šakkîm bim#s##lôt# ₈ ‘#lay s#m#k##h h##m#t#ek##
 w#k##l-miš#b#reyk## ‘innît## ssel#h ₉ hir#h#aq#t# m#yudd#’ay mimmennî
 šattanî t#ô’#b#ôt# l#mô k#lu’ w#l#’ ’#s##’ ₁₀ ‘êñî d##’#b##h minnî ‘nî
 q#r#’t#îk## y#hw#h b#k##l-yôm šit#t#ah##tî ’#leyk## k#app#y ₁₁ h#lamm#t#îm
 ta’##eh-pele’ ‘im-r#p##’îm y#qûmû yôd#ûk## ssel#h ₁₂ hay#suppar baqqeb#er
 h#as#dek## ’#mûn#t##k## b##’#b#addôñ ₁₃ h#yiww#d#a’ bah##šek# pil#’ek##
 w#s#id##q#t##k## b##’eres# n#šiyy#h ₁₄ wa’#nî ’#leyk## y#hw#h šiwwa’#tî
 ûb#abb#qer t#p#ill#t#î t##qadd#mekk# ₁₅ l#m#h y#hw#h tiz#nah# nap##šî tas#tîr
 p#neyk## mimmennî ₁₆ ‘#nî’#nî w#g#ô#’a’ minn#’ar n###t#î ’#meyk## ’#p#ûn#h
₁₇ ‘#lay ‘#b##rû h##rôneyk## bi’ût#eyk## s#imm#t#ût#unî ₁₈ sabbûnî k#ammayim
 k#l-hayyôm hiqqîp#û ‘#lay y#h#ad# ₁₉ hir#h#aq#t# mimmennî ’#h#b# w#r#a’
 m#yudd#’ay mah##š#k# **89** ₁ ma##kîl l#’êt##n h#’ez#r#h#î ₂ h#as#d#ê y#hw#h
 ‘ôl#m ’#šîr#h l#d##r w#d##r ’ôd#îa’ ’#mûn#t##k## b#p#î ₃ kî-’#mar#tî ‘ôl#m
 h#esed# yibb#neh š#mayim t#k#in ’#mûn#t##k## b##hem ₄ k#rattî b##rît#
 lib##h#îrî niš#ba’#tî l#d##wid# ‘ab##dî ₅ ‘ad#-’ôl#m ’#k#în zar#’ek## ûb##nît#î
 l#d##r-w#d#ôr kis#’#k## sel#h ₆ w#yôd#û š#mayim pil#’#k## y#hw#h
 ’ap#-’#mûn#t##k## biq#hal q#d##šîm ₇ kî mî b#aššah#aq ya’#r#k# layhw#h
 yid##meh layhw#h bib##nê ’#lîm ₈ ’#l na’#r#s# b#sôd#-q#d##šîm rabb#h
 w#nôr#’ ‘al-k#l-s#b#îb##yw ₉ y#hw#h ’#l#hê s##b##’ôt# mî-k##môk## h##sîn
 y#hh we’#mûn#t##k## s#b#f#b#ôt#eyk## ₁₀ ’att#h môš#l b#g##’ût# hayy#m b##ô’
 g#all#yw ’att#h t##šabb#h##m ₁₁ ’att#h d#ikki’t## k#eh##l#l r#hab# biz#rôa‘
 ‘uzz#k## pizzar#t# ’ôy#b#eyk## ₁₂ l#k## š#mayim ’ap#-l#k## ’#res# t#b##l
 ûm#l#’#hh ’att#h y#sad##t#m ₁₃ s##p#ôñ w#y#mîn ’att#h b##r#’t##m t#b#ôr
 w#h#er#môñ b#šim#k## y#rann#nû ₁₄ l#k## z#rôa‘ ‘im-g#b#ûr#h t#’#z y#d##k##
 t#rûm y#mînek## ₁₅ s#ed#eq ûmiš#p#t# m#k#ôñ kis#’ek## h#esed# we’#met#
 y#qadd#mû p##neyk## ₁₆ ’aš#rê h#’#m yôd##’ê t##rû’#h y#hw#h b#’ôr-p#neyk##
 y#hall#k#ûn ₁₇ b#šim#k## y#g#îlûn k#l-hayyôm ûb##s#id##q#t##k## y#rûmû
₁₈ kî-t#ip##’eret# ‘uzz#mô ’#tt#h ûb#ir#s##n#k## t#rûm qar#n#nû ₁₉ kî layhw#h
 m#g#inn#nû w#liq#d#ôš yi##r#’#l mal#k#nû ₂₀ ’#z dibbar#t#-b##h##zôñ
 lah##sîd#eyk## watt#’mer šiwwît#î ’#zer ‘al-gibbôr h#rîmôt#î b##h#ûr m#’#m
₂₁ m#s##’t#î d#wid# ‘ab##dî b#šemen q#d##šî m#šah##tîw ₂₂ ’#ser y#d#î tikkôñ
 ‘immô ’ap#-z#rô’î t##’amm#s#ennû ₂₃ l#’-yaššî’ ’ôy#b# bô ûb#en-’aw#l#h l#’
 y#’annennû ₂₄ w#k#attôt#î mipp#n#yw s##r#yw ûm##an#’#yw ’eggôp#
₂₅ we’emûn#t#î w#h#as#dî ‘immô ûb#iš#mî t#rûm qar#nô ₂₆ w##am#tî b#ayy#m

y#d#ô ûb#ann#h#rôt# y#mînô ²⁷ hû' yiqr#’#nî ’#b#î ’#tt#h ’#lî w#s#ûr y#šû‘#t#î
²⁸ ’ap#-’#nî b#k#ôr ’ett#n#hû ‘el#yôñ l#mal#k#ê-’#res# ²⁹ l#‘ôl#m ’eš#m#r-lô
 h#as#dî ûb##rît#î ne’#menet# lô ³⁰ w##am#tî l#‘ad# zar#‘ô w#k#is#’ô kîmê
 š#m#yim ³¹ im-ya‘az#b#û b##n#yw tôr#t#î ûb##miš#p#t#ay l#’ y#l#k#ûn
³² ’im-h#uqq#t#ay y#h#all#lû ûmis##w#t#ay l#’ yiš#m#rû ³³ ûp##qad##tî
 b##s#b#et# piš#’#m ûb#in#g##’im ‘#w#n#m ³⁴ w#h#as#dî l#’ -’#p#îr m#‘immô
 w#l#’ -’#šaqq#r be’#mûn#t#î ³⁵ l#’ -’#h#all#l b#rît#î ûmôs##’ ##p##t#ay l#’
 ’#šanneh ³⁶ ah#at# niš#ba’#tî b##q#d##šî ’im-l#d##wid# ’k#azz#b# ³⁷ zar#‘ô
 l#’ôl#m yih#yeh w#k#is#’ô k#ašsemeš neg##dî ³⁸ k#y#r#ah# yikkôn ‘ôl#m
 w#‘d# bašah#aq ne’#m#n sel#h ³⁹ w#’att#h z#nah##t# wattim##’#s
 hit##’abbar#t# ‘im-m#šîh#ek## ⁴⁰ n#’ar#t#h b#rît# ‘ab##dek## h#illal#t# l#’#res#
 niz#rô ⁴¹ p#ras##t# k##l-g#d##r#t##yw #am#t# mib##s##r#yw m#h#itt#h
⁴² šassuhû k#l-’#b##rê d##rek# h#y#h h#er#p#h liš#k##n#yw ⁴³ h#rîmôt## y#mîn
 s##r#yw hi##mah##t# k#l-’ôy#b##yw ⁴⁴ ’ap#-t#šîb# s#ûr h#ar#bô w#l#’
 h#qêm#t#ô bammil#h##m#h ⁴⁵ hiš#batt# mit#t##h#rô w#k#is#’ô l#’#res#
 miggar#t#h ⁴⁶ hiq#s#ar#t# y#mê ’#lûm#yw he’#t#t# ’#l#yw bûš#h sel#h
⁴⁷ ’ad#-m#h y#hw#h tiss#t##r l#nes#ah# tib##’ar k#mô-’#š h##m#t#ek##
⁴⁸ z#k##r-’#nî meh-h##led# ‘al-mah-šš#w#’ b#r#’t## k##l-b#nê-’#d##m ⁴⁹ mî
 g#eb#er yih##yeh w#l#’ yir#’eh-mm#wet# y#mall#t# nap##šô miyyad#-š#’ôl
 sel#h ⁵⁰ ayy#h h##s#d#eyk## h#ri’š#nîm ’#d##n#y niš#ba’#t# l#d##wid#
 be’#mûn#t#ek## ⁵¹ z#k##r ’#d##n#y h#er#pat# ’#b##d#eyk## ’#t#î b##h#éqî
 k#l-rabbîm ‘ammîm ⁵² ’#šer h##r#p#û ’ôy#b#eyk## y#hw#h ’#šer h##r#p#û
 ‘iqq#b#ôt# m#šîh#ek## ⁵³ b#rûk# y#hw#h l#’ôl#m ’#m#n w#’#m#n **90** t#p#ill#h
 l#m#shëh ’îš-h#’l#hîm ’#d##n#y m#’ôn ’att#h h#yît## ll#nû b#d##r w#d##r
² b#t#erem h#rîm yull#d#û watt#h#ôl#l ’eres# w#t##b##l ûm#’ôl#m ‘ad#-’ôl#m
 ’att#h ’#l ³ t#š#b# ’#nôš ‘ad#-dakk#’ watt#’mer šûb#û b##nê-’#d##m ⁴ kî ’elep#
 š#nîm b#’êneyk## k#yôm ’et##môl kî ya’#b##r w#’aš#mûr#h b#all#y#l#h
⁵ z#ram#t#m š#n#h yih#yû babb#qer keh##s#îr yah##l#p# ⁶ babb#qer y#s#îs#
 w#h##l#p# l#’ereb# y#môl#l w#y#b##š ⁷ kî-k##lînû b##’appek##
 ûb#ah##m#t##k## nib##h#l#nû ⁸ šatt#h ’#w#n#t#êñû l#neg##dek## ’#lum#nû
 lim#’ôr p#neyk## ⁹ kî k##l-y#mêñû p#nû b##’eb##r#t#ek## killînû š#nêñû
 k##mô-heg#eh ¹⁰ y#mê-š#nôt#êñû b##hem šib##’im š#n#h w#’im big##b#ûr#t#
 š#môñîm š#n#h w#r#h#b#m ’#m#l w#’wen kî-g##z h#îš wann#’up##h
¹¹ mî-yôd##a’ ’#z ’apek## ûk##yir#’#t##k## ’eb##r#t#ek## ¹² lim#nôt# y#mêñû
 k#n hôd#a’ w#n#b#i’ l#b#ab# h##k##m#h ¹³ šûb##h y#hw#h ‘ad#-m#t##y
 w#hinn#h##m ‘al-’#b##d#eyk## ¹⁴ #abb#’#nû b#abb#qer h#as#dek##
 ûn#rann#n#h w#ni##m#h##h b#k##l-y#mêñû ¹⁵ #amm#h##nû kîmôt# ‘innît##nû
 š#nôt# r#’înû r#’#h ¹⁶ y#r#’eh ’el-’#b##d#eyk## p##’lekar## wah#d##r#k##
 ’al-b#nêhem ¹⁷ wîhî n#’am ’#d##n#y ’#l#hêñû ’#lêñû ûma’##h y#d#êñû kôñ#n#h
 ’#lêñû ûma’##h y#d#êñû kôñ#n#hû **91** y#š#b# b#s#t#er ’el#yôñ b#s##l šadday
 yit##lôñ#n ² ’mar layhw#h mah##sî ûm#s#ûd##t#’l#hay ’eb##t#ah#-bô ³ kî hû’
 yas#s#l#k## mippah# y#qûš middeb#er hawwôt# ⁴ b#’eb##r#t#ô y#sek# l#k#
 w#t#ah#at#-k#n#p##yw teh##seh s#inn#h w#s#h##r#h ’#mittô ⁵ l#’-t#îr#’
 mippah#ad# l#y#l#h m#h##s# y#’ûp# yôñ#m ⁶ middeb#er b#’#p#el yah#l#k#
 miqqet#eb# y#šûd# s##h#r#yim ⁷ yipp#l mis#s#idd#k## ’elep# ûr#b##b##h
 mîmînek## ’#leyk## l#’ yigg#š ⁸ raq b#’êneyk## t#abbît# w#šillumat# r#š#’im
 tir#’eh ⁹ kî-att#h y#hw#h mah##sî ’el#yôñ #am#t# m#’ônek## ¹⁰ l#’-t##’unneh

'#leyk## r#'#h w#neg#a' l#'-yiq#rab# b#'#h#lek## ¹¹ kî mal#'#k##yw
y#s#awweh-ll#k# liš#m#r#k## b#k##l-d#r#k#eyk## ¹² 'al-kappayim
yi###'ûn#k## pen-tigg#p# b#eb#en rag##lek## ¹³ 'al-šah#al w#p#et#en tid##r#k#
tir#m#s k#p#ír w#t#annîn ¹⁴ kî b#í h##šaq wa'#p#all#t##hû '##agg#b##hû
kî-y#d#a' š#mî ¹⁵ yiq#r#' nî w#e '#n#hû 'immô-'#n#k#í b##s##r#h '#h#all#s##hû
wa'#k#abb#d##hû ¹⁶ '#rek# y#mîm 'a##bí'#hû w#ar#'#hû bîšû'##t#í **92** ¹ miz#môr
šîr l#yôm hašabb#t# ² t#ôb# l#h#d#ôt# layhw#h ûl#zamm#r l#šim#k## 'el#yôm
³ l#haggîd# babb#qer h#as#dek## we'#mûn#t##k## ballêlôt# ⁴ '#lê-'##ôr
wa'#lê-n#b#el '#lê higg#yôm b#k#innôr ⁵ kî #immah##tanî y#hw#h b#p##'le^k#
b#ma'##ê y#d#eyk## '#rann#n ⁶ mah-g#d##lû ma'##eyk## y#hw#h m#'#d#
'#m#qû mah##š#b##t#eyk## ⁷ iš#ba'ar l#y#d##' ûk##sîl l#'-y#b#în 'et#-z#t#
⁸ bip##r#ah# r#š#'îm k#mô '##eb# wayy#s#îs#ù k#l-p#'#lê '#wen
l#hiš#m#d##m '#d#ê-'ad# ⁹ w#att#h m#rôm l#l#m y#hw#h ¹⁰ kî hinn#h
'y#b#eyk## y#hw#h kî-hinn#h 'y#b#eyk## y#b##d#û yit##p#r#d#û k#l-p#'#lê
'#wen ¹¹ watt#rem kir#'êm qar#nî ball#t#í b#še^mmen ra'#n#n ¹² wattabb#t# 'êni
b#šûr#y baqq#mîm '#lay m#r#'îm tiš#ma'##n#h '#z#n#y ¹³ s#addîq katt#m#r
yip##r#h# k#erez ball#b##nô^m y#geh ¹⁴ š#t#ûlîm b#b#êt# y#hw#h
b#h#as##rôt# '#l#hêñû yap##rîh#û ¹⁵ 'ôd# y#nûb#ûn b##êb##h d#š#nîm
w#ra'#nannîm yih#yû ¹⁶ l#haggîd# kî-y#s#r y#hw#h s#ûrî w#l# - 'aw#l#t##h bô
93 ¹ y#hw#h m#l#k# g#'#ût# l#b##š l#b##š y#hw#h '#z hit##'azz#r 'ap#-tikkôⁿ
t#b##l bal-timmôt# ² n#k#ôn kis#'#k## m#'#z m#'#l#m '#tt#h ³ n###'û n#h#rôt#
y#hw#h n###'û n#h#rôt# qôl#m y#i##'û n#h#rôt# d#k##y#m ⁴ miqq#lôt# mayim
rabbîm 'addîrîm miš#b#rê-y#m 'addîr bamm#rôm y#hw#h ⁵ '#d##t#eyk##
ne'em#nû m#'#d# l#b#êt##k## na'#w#h-q#eš y#hw#h l#'#rek# y#mîm
94 ¹ '#l-n#q#môt# y#hw#h '#l n#q#môt# hôp#fa' ² hinn###' š#p##t# h##'res#
h#š#b# g#mûl 'al-g#'#îm ³ 'ad#-m#t#ay r#š#'îm y#hw#h 'ad#-m#t#ay r#š#'îm
ya'#l#zû ⁴ yabbî'û y#d#abb#rû '#t##q yit##'amm#rû k#l-p#'#lê '#wen
⁵ 'amm#k## y#hw#h y#d#akk#'û w#nah##l#t##k## y#'annû ⁶ al#m#n#h w#g##r
yah#r#g#û wît#ômîm y#ras#s##h#û ⁷ wayy#m#rû l# yir#eh-yy#hh
w#l# - y#b#în '#l#hê ya'#q#b# ⁸ bînû b#'#rîm b#'#m ûk##sîlîm m#t#ay ta##kîlû
⁹ h#n#t#a' '#zen h#l# yiš#m# 'im-y#s##r 'ayin h#l# yabbît# ¹⁰ h#y#s#r gôyim
h#l# yôk#îah# ham#lamm#d# '#d##m d#at# ¹¹ y#hw#h y#d##a' mah##š#b#ôt#
'#d##m kî-h#mm#h h#b#el ¹² aš#rê haggeb#er '#šer-t#yass#rennû yy#hh
ûmittôr#t##k## t##lamm#d#ennû ¹³ l#haš#qît# lô mîmê r# 'ad# yikk#reh l#r#s#'
š#h#at# ¹⁴ kî l#'-yit#t##s y#hw#h 'ammô w#nah##l#t#ô l# ya'#z#b#
¹⁵ kî-'ad#-s#ed#eq y#šûb# miš#p#t# w#ah##r#yw k#l-yiš#rê-l#b# ¹⁶ mî-y#qûm lî
'im-m#r#'îm mî-yit##yas#s##b# lî 'im-p#'#lê '#wen ¹⁷ lûlê y#hw#h 'ez#r#t##h llî
kim#at# š#k##n#h d#ûm#h nap##šî ¹⁸ 'im-'#mar#tî m#t##h rag##lî h#as#d#k##
y#hw#h yis# '#d##nî ¹⁹ b#r#b# #ar# appay b#qir#bî tan#h#ûmeyk## y#ša'aš# 'û
nap##šî ²⁰ hay#h##b##r#k## kiss# hawwôt# y#s##r 'm#l '#lê-h##q ²¹ y#g#ôdû
'al-nep#eš s#addîq w#d##m n#qî yar#šî'û ²² way#hî y#hw#h lî l#mi##g#b#
w#l#hay l#s#ûr mah##sî ²³ wayy#šeb# '#lêhem 'et#-'ôn#m ûb##r# '#t##m
yas##mît##m yas##mît##m y#hw#h '#l#hêñû **95** ¹ l#k#û n#rann#n#h layhw#h
n#rî' h l#s#ûr yiš# nû ² n#qadd#m#h p##n#yw b#t#ôd##h biz#mirôt# n#rîa' lô
³ kî '#l g#d#ôl y#hw#h ûmelek# g#d#ôl 'al-k#l-'#l#hîm ⁴ '#šer b#y#d#ô
meh##q#rê-'#res# w#t#ô'p#ôt# h#rîm lô ⁵ '#šer-lô hayy#m w#hû' '##hû
w#yabbešet# y#d##yw y#s##rû ⁶ b#'û niš#tah##weh w#nik##r# 'h nib##r#k##

lip##nê-y#hw#h ‘###nû ⁷ kî hû’ #l#hênu wa’#nah##nû ‘am mar#‘it#ô w#s##’n
 y#d#ô hayyôm ’im-b#q#lô t#iš#m#‘û ⁸ ’al-taq#šû l#b#ab##k#em kim#rîb##h
 k#yôm mass#h bammid##b#r ⁹ ’#šer nissûnî ’#b#ôt#êk#em b#h##nûnî gam-r#’û
 p##’#lî ¹⁰ ’ar#b#’îm š#n#h ’#qût# b#d#ôr w#’#mar ‘am t#‘ê l#b##b# h#m w#h#m
 l#’-y#d##’û d##r#k##y ¹¹ ’#šer-niš#ba’#tî b##’appî ‘im-y#b##’ûn ’el-m#nûh##t#î
96 ¹ šîrû layhw#h šîr h##d##š šîrû layhw#h k#l-h#’#res# ² šîrû layhw#h b#r#k#û
 š#mô ba###rû miyyôm-l#yôm y#šû’#t#ô ³ sapp#rû b#aggôyim k#b#ôd#ô
 b#k##l-h#’ammîm nip##l#’ôt##yw ⁴ kî g##d#ôl y#hw#h ûm#hull#l m#’#d# nôr#’
 hû’ ‘al-k#l-’#l#hîm ⁵ kî k#l-’#l#hê h#’ammîm ’lîlîm wayhw#h š#mayim ‘###h
⁶ hôd#-w#h#d##r l#p##n#yw ’z w#t#ip##’eret# b#miq#d#šô ⁷ h#b#û layhw#h
 miš#p#h#ôt# ’ammîm h#b#û layhw#h k#b#ôd# w#’z ⁸ h#b#û layhw#h k#b#ôd#
 š#mô ##’û-min#h##h ûb##’û l#h#as##rôt##yw ⁹ hiš#tah##wû layhw#h
 b#had##rat#-q#d#eš h#lîlû mipp#n#yw k#l-h#’#res# ¹⁰ ’im#rû b#aggôyim y#hw#h
 m#l#k# ’ap#-tikkôn t#b##l bal-timmôt# y#d#în ’ammîm b#mêš#rîm ¹¹ yi##m#h#û
 hašš#mayim w#t##g##l h#’#res# yir#’am hayy#m ûm#l#’ô ¹² ya’#l#z ##d#ay
 w#k##l-’#šer-bô ’z y#rann#nû k#l-’#s#ê-y#’ar ¹³ lip##nê y#hw#h kî b##’ kî b##’
 liš#p#t# h#’#res# yiš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq w#’ammîm be’#mûn#t#ô
97 ¹ y#hw#h m#l#k# t#g##l h#’#res# yi##m#h#û ’iyîm rabbîm ² ‘#n#n
 wa’#r#p#el s#b#îb##yw s#ed#eq ûmîš#p#t# m#k#ôn kis#’ô ³ ’#š l#p##n#yw
 t#l#k# ût##lah#t# s#b#îb# s##r#yw ⁴ h#’îrû b##r#q#yw t#b##l r#’#t##h watt#h##l
 h#’#res# ⁵ h#rîm kaddônag# n#massû millip##nê y#hw#h millip##nê ’#d#ôn
 k#l-h#’#res# ⁶ higgîd#û hašš#mayim s#id##qô w#r#’û k##l-h#’ammîm k#b#ôd#ô
⁷ y#b##šû k#l-’#b##d#ê p#esel hammit##hal#lîm b#’#lîlîm hiš#tah##wû-lô
 k#l-’#l#hîm ⁸ š#m#’#h watt#mah# s#iyyôn watt#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h
 l#ma’an miš#p##eyk## y#hw#h ⁹ kî-att#h y#hw#h ‘el#yôn ‘al-k#l-h#’#res#
 m##’#d# na’#lêt## ’al-k#l-’#l#hîm ¹⁰ ’#h#b#ê y#hw#h #in#’û r#’ š#m#r nap##šôt#
 h##sîd##yw miyyad# r#š#’im yas#s#l#m ¹¹ ’ôr z#rua’ las#s#addîq ûl#yiš#rê-l#b#
 #im#h##h ¹² #im#h#û s#addîqîm bayhw#h w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô
98 ¹ miz#môr šîrû layhw#h šîr h##d##š kî-nip##l#’ôt# ’###h hôši’#h-llô y#mînô
 ûz#rôa’ q#d##šô ² hôd#îa’ y#hw#h y#šû’#t#ô l#’ênen haggôyim gill#h s#id##q#t#ô
³ z#k#ar h#as#dô we’#mûn#t#ô l#b#êt# y#i#r#’#l r#’û k##l-’ap##sê-’#res# ’#t#
 y#šû’at# ’l#hênu ⁴ h#rî’û layhw#h k#l-h#’#res# pis##h#û w#rann#nû
 w#zamm#rû ⁵ zamm#rû layhw#h b#k#innôr b#k#innôr w#qôl zim#r#h
⁶ bah##s##s##rôt# w#qôl šôp##r h#rî’û lip##nê hammelek# y#hw#h ⁷ yir#’am
 hayy#m ûm#l#’ô t#b##l w#y#s#b#ê b##hh ⁸ n#h#rôt# yim#h##’û-k##p# yah#ad#
 h#rîm y#rann#nû ⁹ lip##nê-y#hw#h kî b##’ liš#p#t# h#’#res# yiš#p#t#-t#b##l
 b#s#ed#eq w#’ammîm b#mêš#rîm **99** ¹ y#hw#h m#l#k# yir#g#zû ‘ammîm y#š#b#
 k#rûb#îm t#nût# h#’#res# ² y#hw#h b#s#iyyôn g#d#ôl w#r#m hû’
 ‘al-k#l-h#’ammîm ³ yôd#û sim#k## g#d#ôl w#nôr#’ q#d#ôš hû’ ⁴ w#’#z melek#
 miš#p#t# ’#h#b# ’att#h kônan#t# mêš#rîm miš#p#t# ûs##d##q#h b#ya’#q#b#
 ’att#h ’#t#’⁵ rôm#mû y#hw#h ’l#hênu w#hiš#tah##wû lah#d##m rag##l#yw
 q#d#ôš hû’ ⁶ m#še h w#ah#r#n b#k##h#n#yw ûš#mû’l b#q#r#’ê š#mô q#ri’ym
 ’el-y#hw#h w#hû’ ya’#n#m ⁷ b#’ammûd# ’n#n y#d#abb#r ’#lêhem š#m#rû
 ’#d##t##yw w#h##q n#t#an-l#mô ⁸ y#hw#h ’l#hênu ’att#h ’nît##m ’l n###’
 h#yît## l#hem w#n#q#m ’al-’#lîlôt##m ⁹ rôm#mû y#hw#h ’l#hênu
 w#hiš#tah##wû l#har q#d##šô kî-q#d#ôš y#hw#h ’l#hênu **100** ¹ miz#môr
 l#t#ôd##h h#rî’û layhw#h k#l-h#’#res# ² ’ib##d#û ’et#-y#hw#h b##im#h##h b#’û

l#p##n#yw bir#n#n#h ³ d#‘û kî-y#hw#h hû’ '#l#hîm hû’ - ‘###nû w#lô ’#nah##nû
 ‘ammô w#s##’n mar#‘ít#ô ⁴ b#’û š#‘#r#yw b#t#ôd##h h##s##r#t##yw bit##hill#h
 hôd#û-lô b#r#k#û š#mô ⁵ kî-t#ôb# y#hô#h l#‘ôl#m h#as#dô w#‘ad#-d#r w#d##r
 '#mûn#t#ô **101** ¹ l#d##wid# miz#môr h#esed#-ûmiš#p#t# ‘#šîr#h l#k## y#hw#h
 ‘#zamm#r#h ² a##kîl#h b#d#erek# t#mîm m#t#ay t#b#ô’ '#l#y ‘et##hall#k#
 b#t##m-l#b##b#f b#qereb# bêt#f ³ l#‘-’#sít# l#neg#ed# ‘énay d#b#ar-b#liyy#‘al
 ‘###h-s#t#îm ##n#t#f l#‘ yid##baq bî ⁴ l#b##b# ‘iqq#š y#sûr mimmennî r#‘ l#‘
 '#d##‘ ⁵ m#l#s#nî b#ass#t#er r#‘hû ‘ôt#ô’ as##mît# g#b#ahh-‘énayim ûr#h#ab#
 l#b##b# ‘t#ô l#‘ ûk##l ⁶ ‘énay b#ne’em#nê-’eres# l#šeb#et# ‘imm#d#f h#l#k#
 b#d#erek# t#mîm hû’ y#s#r#t##nî ⁷ l#‘-y#s#b# b#qereb# bêt#f ‘###h r#miyy#h
 d#b##r š#q#rîm l#‘-yikkôn l#neg#ed# ‘én#y ⁸ labb#q#rîm ‘as##mît#
 k#l-riš#‘ê-’res# l#hak##rît# m#‘ir-y#hw#h k#l-p#‘lê ’#wen **102** ¹ t#p#ill#h
 l#‘nî k#f-ya‘t##p# w#lip##nê y#hw#h yiš#p#k# #fîh#ô ² y#hw#h šim#‘#h
 t##p#ill#t#f w#šaw#‘t#f ‘leyk## t##b#ô’ ³ al-tas#t#r p#neyk## mimmennî
 b#yôm s#ar lî hat#t##h-’#lay ‘z#nek## b#yôm ‘eq#r#’ mah#r ‘n#nî ⁴ kî-k##lû
 b##‘#s#n y#m#y w#‘as##môt#ay k#mô-q#d# nih##rû ⁵ hûkk#h-k##‘#eb#
 wayyib#aš libbî kî-š#k#ah##tî m#‘k##l lah##mî ⁶ miqqôl ‘an#h##t#f d#b##q#h
 ‘as##mî lib##rî ⁷ d#mît#f liq#‘at# mid##b#r h#yît#f k#k#ôs h##r#b#ôt#
⁸ š#qad##tî w#‘eh#yeh k#s#ippôr bôd##d# ‘al-g#g# ⁹ k#l-hayyôm h##r#p#ûnî
 ‘ôy#b##y m#hôl#lay bî niš#b#‘û ¹⁰ kî-#p#er kalleh#em ‘k#k#l#tî w#šiqquway
 bib##k#f m#s#k##tî ¹¹ mipp#nê-za‘am#k## w#qis##pek## kî n###t#anî
 wattâš#lîk##nî ¹² y#may k#s##l n#t#ûy wa’#nî k#‘##eb# ‘ib##š ¹³ w#‘att#h
 y#hw#h l#‘ôl#m t#š#b# w#zik##r#k## l#d##r w#d##r ¹⁴ ‘att#h t##qûm t#rah##m
 s#iyyôn kî-‘t# l#h#en#n#hh kî-b##‘ mô‘d# ¹⁵ kî-r#s#û ‘#b##d#eyk##
 ‘et#-’#b##neyh# w#‘et#-’#p##r#hh y#h##n#nû ¹⁶ w#yîr#‘û g#ôyim ‘et#-š#m
 y#hw#h w#k##l-mal#k#ê h#‘res# ‘et#-k#b#ôd#ek## ¹⁷ kî-b##n#h y#hw#h
 s#iyyôn nir#‘h bik##b#ôd#ô ¹⁸ p#n#h ‘el-t#p#illat# h#‘ar#‘#r w#l#‘-b##z#h
 ‘et#-t#p#ill#t##m ¹⁹ tikk#t#eb# z#‘t# l#d#ôr ‘ah##rôn w#‘am nib##r#‘
 y#hallem-y#hh ²⁰ kî-hiš#qîp# mimm#rôm q#d##šô y#hw#h miš#mayim ‘el-’eres#
 hibbît# ²¹ liš#m#a‘ ‘en#qat# ‘#sîr l#p#att#ah# b#nê t##mût##h ²² l#sapp#r
 b#s#iyyôn š#m y#hw#h ût##hill#t#ô bîrûš#l#im ²³ b#hiqq#b##s# ‘ammîm
 yah##d#w ûmam#l#k#ôt# la‘b##d# ‘et#-y#hw#h ²⁴ ‘inn#h b#adderek# k#h#f
 qis#s#ar y#m#y ²⁵ ‘mar ‘#lî ‘al-ta‘#l#nî bah##s#î y#m#y b#d#ôr dôrîm
 š#nôt#eyk## ²⁶ l#p##nîm h#‘res# y#sad##t# ûma‘##h y#d#eyk## š#m#yim
²⁷ h#mm#h y#‘b##d#û w#‘att#h t#a‘#m#d# w#k#ull#m kabbeg#ed# yib##lû
 kall#b#ûš tah##lîp##m w#yah##l#p#û ²⁸ w#‘att#h-hû’ ûš#nôt#eyk## l#‘ yitt#mmû
²⁹ b#nê-’#b##d#eyk## yiš#kônû w#zar#‘#m l#p##neyk## yikkôn **103** ¹ l#d##wid#
 b#r#k#f nap##šî ‘et#-y#hw#h w#k##l-q#r#b#ay ‘et#-š#m q#d##šô ² b#r#k#f
 nap##šî ‘et#-y#hw#h w#‘al-tiš#k#h#f k#l-g#mûl#yw ³ hass#l#ah#
 l#k##l-‘w#n#k#f h#r#p##‘ l#k##l-tah##lu‘y#k#f ⁴ haggô#l mišsah#at#
 h#ayy#y#k#f ham#‘at#t##r#k#f h#esed# w#rah##mîm ⁵ hamma##bîa‘ bat#t#ôb#
 ‘ed##y#k# tit##h#add#š kannešer n#‘ûr#y#k#f ⁶ ‘##h s##d##qôt# y#hw#h
 ûmiš#p#t#îm l#k##l-‘šûqîm ⁷ yôd#ia‘ d#r#k##yw l#m#še h lib##nê yi##r#‘l#
 ‘#lîlôt##yw ⁸ rah#ûm w#h#annûn y#hw#h ‘erek# ‘appayim w#rab#-h##sed#
⁹ l#‘-l#nes#ah# y#rîb# w#l#‘ l#‘ôl#m yit#t#ôr ¹⁰ l#‘ k#ah##t##‘ênu ‘##h l#nû
 w#l#‘ k#a‘w#n#t#ênu g#mal ‘#lênû ¹¹ kî k#ig##b##hha š#mayim ‘al-h#‘res#
 g#b#ar h#as#dô ‘al-y#r#‘yw ¹² kir#h##q miz#r#h# mimma‘#r#b# hir#h#f

mimmennû 'et#-p#š#‘ênû ¹³ k#rah##m '#b# ‘al-b#nîm rih#am y#hw#h ‘al-y#r#’#yw ¹⁴ kî-hû’ y#d#a‘ yis##r#nû z#k#ûr kî-’#p##r ’#n#h##nû ¹⁵ ’#nôš keh##s#îr y#m#yw k#s#îs# ha###d#eh k#n y#s#îs# ¹⁶ kî rûah# ‘#b##r#h-bô w#’ênenñû w#l#’-yakkîrenñû ‘ôd# m#qômô ¹⁷ w#h#esed# y#hw#h m#‘ôl#m w#‘ad#-’ôl#m ‘al-y#r#’#yw w#s#id##q#t#ô lib##nê b##nîm ¹⁸ l#s#m#rê b##rît#ô ûl#z#k##rê p#iqqud##yw la‘##ôt##m ¹⁹ y#hw#h baš#mayim h#k#în kis#’ô ûmal#k#ût#ô bakk#l m#s#l#h ²⁰ b#r#k#û y#hw#h mal#’#k##yw gibb#rê k##ah# ‘##ê d##b##rô liš#m#a‘ b#qôl d#b##rô ²¹ b#r#k#û y#hw#h k#l-s##b##’#yw m#s#r#t##yw ‘##ê r#s#ônô ²² b#r#k#û y#hw#h k#l-ma‘##yw b#k##l-m#q#môt# mem#şal#tô b#r#k#î nap##şî ‘et#-y#hw#h **104** b#r#k#î nap##şî ‘et#-y#hw#h y#hw#h ’#l#hay g#g#d#al#t# mm#’#d# hôd# w#h#d##r l#b##ş#t# ² ‘#t#eh-’ôr ka##al#m#h nôt#eh š#mayim kay#rî’#h ³ ham#q#reh b#ammayim ‘#liyyôt##yw ha###m-‘#b#îm r#k#ûb#ô ham#hall#k# ‘al-kan#p#ê-rûah# ⁴ ‘##eh mal#’#k##yw rûh#ôt# m#ş#r#t##yw ’#ş l#h#t# ⁵ y#sad#-’eres# ‘al-m#k#ôneyh# bal-timmôt# ‘ôl#m w#‘ed# ⁶ t#hôm kall#b#ûš kissît#ô ‘al-h#rîm ya‘am#d#û-m#yim ⁷ min-ga‘#r#t##k## y#nûsûn min-qôl ra‘am#k## y#h##p##zûn ⁸ ya‘#lû h#rîm y#r#d#û b##q#‘ôt# ‘el-m#qôm zeh y#sad##t# l#hem ⁹ g#g#b#ûl-#am#t# bal-ya‘#b##rûn bal-y#şûb#ûn l#k#assôt# h#’#res# ¹⁰ ham#şall#ah# ma‘y#nîm bann#h##lîm bêñ h#rîm y#hall#k#ûn ¹¹ yaš#qû k#l-h#ay#t#ô ##d##y yiš#b#rû p##r#’îm s##m#’#m ¹² ‘#lêhem ‘ôp#-haš#mayim yiš#kôn mibbêñ ‘#p##’yim yitt#nû-qôl ¹³ maš#qeh h#rîm m#‘liyyôt##yw mipp#rî ma‘##eyk## ti##ba‘ h#’#res# ¹⁴ mas##mîah# h##s#îr labb#h#m#h w#‘##eb# la‘#b##d#at# h#’#d##m l#hôs#î’ leh#em min-h#’#res# ¹⁵ w#yayin y##ammah# l#b#ab#-’#nôš l#has##hîl p#nîm miš#men w#leh#em l#b#ab#-’#nôš yiš#’#d# ¹⁶ yi##b#‘û ‘#s#ê y#hw#h ‘ar#zê l#b##hôñô ’#ser n#t## ¹⁷ ’#ser-ş#m s#ipp#rîm y#qann#nû h##sîd##h b#rôşîm bêt##hh ¹⁸ h#rîm hagg#b##hîm layy#‘#lîm s#l#‘îm mah##seh laš#p#annîm ¹⁹ ‘##h y#g#ah# l#mô‘#d#îm şemeš y#g#ah# m#b#ô’ô ²⁰ t#şet#-h##şek# wîñî l#y#l#h bô-t#ir#m## k#l-h#ay#t#ô-y#‘ar ²¹ hakk#p#îrîm ş#’#g#îm lat#t##rep# ûl#b#aqq#ş m#’#l ’#k##l#m ²² tiz#rah# haşemeş y#’#s#p#ûn w#’el-m#‘ôñ#t##m yir#b#s#ûn ²³ y#s##’ #d##m l#p##‘#lô w#la‘#b##d##t#ô ‘#d#ê-’#reb# ²⁴ m#h-rabbû ma‘##eyk## y#hw#h kull#m b#h##k##m#h ‘##t## m#l#’#h h#’#res# qin#y#nek## ²⁵ zeh hayy#m g#g#d#ôl ûr#h#ab# y#d##yim ş#m-reme# w#‘êñ mis#p#r h#ayyôt# q#t#annôt# ‘im-g#d##lôt# ²⁶ ş#m ’#niyyôt# y#hall#k#ûn liw#y#t##n zeh-y#s#ar#t# l##ah#eq-bô ²⁷ kull#m ’#leyk## y##abb#rûn l#t##t# ’#k##l#m b#‘ittô ²⁸ titt#n l#hem yil#q#t#ûn tip##tah# y#d##k## yi##b#‘ûn t#ôb# ²⁹ tas#tîr p#neyk## yibb#h#lûn t#s#p# rûh##m yig##w#‘ûn w#’el-‘p##r#m y#şûb#ûn ³⁰ t#şallah# rûh##k## yibb#r#’ûn ût##h#add#ş p#nê ‘#d##m#h ³¹ y#hî k##b#ôd# y#hw#h l#‘ôl#m yi##mah# y#hw#h b#ma‘##yw ³² hammabbît# l#’#res# wattir#‘#d# yingga‘ beh#rîm w#ye‘ş#nû ³³ ’#şîr#h layhw#h b#h#ayy#y ’#zamm#r#h l#’l#hay b#‘ôd#î ³⁴ ye‘rab# ‘#l#yw ’#îh#î ’#n#k#î e##mah# bayhw#h ³⁵ yittammû h#at#t##’îm min-h#’#res# ûr#s#’îm ‘ôd# ’êñ#m b#r#k#î nap##şî ‘et#-y#hw#h hal#lû-y#hh **105** hôd#û layhw#h qir#’û biş#mô hôd#î‘û b##‘ammîm ‘#lîlôt##yw ² şîrû-lô zamm#rû-lô ’#îh#û b#k##l-nip##l#’ôt##yw ³ hit##hal#lû b#s#m q#d##şô yi##mah# l#b# m#b#aq#şê y#hw#h ⁴ dir#şû y#hw#h w#‘uzzô baqq#şû p##n#yw t#mîd# ⁵ zik##rû nip##l#’ôt##yw ’#ser-‘##h m#p##t##yw ümiş#p#t#ê-p#îw ⁶ zera‘ ‘ab##r#h#m ‘ab##dô b#nê ya‘#q#b# b#h#îr#yw ⁷ hû’ y#hw#h ’#l#hêñû

b#k##l-h#'#res# miš#p#t##yw 8 z#k#ar l#‘ôl#m b#rît#ô d#b##r s#iww#h l#’elep# dôr 9 ’#šer k#rat# ‘et#-’ab##r#h#m ûš#b#û‘#t#ô l#yî##h##q 10 wayya‘#mîd#eh# l#ya‘#q#b# l#h##q l#yî##r#’#1 b#rît# ‘ôl#m 11 l#’m#r l#k## ’ett#n ‘et#-’eres#-k#n#‘an h#eb#el nah##lat##k#em 12 bih#yôt##m m#t#ê mis#p#r kim#‘at# w#g##rîm b#hh 13 wayxit##hall#k#û maggôy ‘el-gôy mimmam#l#k##h ‘el-‘am ‘ah##r 14 l#-hinniah# ‘#d##m l#‘#s#q#m wayyôk#ah# ‘#lêhem m#l#k#îm 15 al-tigg#‘û b#im##sîh##y w#lin#b#’ay ‘al-t#r#‘û 16 wayyiq#r#’ r#‘#b# ‘al-h#’#res# k#l-mat#t##h-leh#em š#b##r 17 š#lah# lip##nêhem ‘îš l#‘eb#ed# nim#kar yôs#p# 18 ‘innû b#akkeb#el rag##lô bar#zel b#’#h nap##šô 19 ‘ad#-‘t# b#’-d##b##rô ‘im#rat# y#hw#h s##r#p##t##hû 20 š#lah# melek# wayattîr#hû m#š#l ‘ammîm way#p#att#h##hû 21 ##mô ‘#d#ôñ l#b#êt#ô ûm#š#l b#k##l-qin#y#nô 22 le’#s#r ##r#yw b#nap##šô ûz#q#n#yw y#h#akk#m 23 wayy#b##’ yi##r#’#1 mis##r#yim w#ya‘#q#b# g#r b#’eres#-h##m 24 wayyep#er ‘et#-‘ammô m#’#d# wayya‘#s#im#hû mis#s##r#yw 25 h#p#ak# libb#m li##n#‘ ‘ammô l#hit##nakk#l ba‘#b##d##yw 26 š#lah# m#šeh ‘ab##dô ‘ah#r#n ‘#šer b#h#ar-bô 27 ##mû-b##m dib##rê ‘#t#ôt##yw ûm#p##t#îm b#’eres# h##m 28 š#lah# h##šek# wayyah##šik# w#l#’-m#rû ‘et#-d#b##rô 29 h#p#ak# ‘et#-mêmêhem l#d##m wayy#met# ‘et#-d#g##t##m 30 š#ras# ‘ar#s##m s##p#ar#d#‘im b#h#ad##rê mal#k#êhem 31 ‘#mar wayy#b##’ ‘#r#b# kinnîm b#k##l-g#b#ûl#m 32 n#t#an giš#mêhem b#r#d# ‘#š leh#b#ôt# b#’ar#s##m 33 wayyak# gap##n#m ût##’#n#t##m way#šabb#r ‘#s# g#b#ûl#m 34 ‘#mar wayy#b##’ ‘ar#beh w#yeleq w#’ên mis#p#r 35 wayy#’k#al k#l-‘##eb# b#’ar#s##m wayy#’k#al p#rî ‘add#m#t##m 36 wayyak# k#l-b#k#ôr b#’ar#s##m r#’šít# l#k##l-’ôñ#m 37 wayyôs#’#m b#k#esep# w#z#h#b# w#’ên biš#b##t##yw kôš#l 38 ##mah# mis##rayim b#s##t##m kî-n#p#al pah##d#m ‘#lêhem 39 p#ra# ‘#n#n l#m#s#k# w#’#š 1#h#’îr 1#y#l#h 40 š#’al wayy#b##’ ##l#w w#leh#em š#mayim ya##bî#m 41 p#t#ah# s#ûr wayy#zûb#û m#yim h#l#k#û bas#s#iyyôt# n#h#r 42 kî-z#k#ar ‘et#-d#b#ar q#d##šô ‘et#-’ab##r#h#m ‘ab##dô 43 wayyôs#i‘ ‘ammô b#####ôñ b#rinn#h ‘et#-b#h#îr#yw 44 wayyitt#n l#hem ‘ar#s#ôt# gôyim wa‘#mal l#’ummîm yîr#šû 45 ba‘#b#ûr yiš#m#rû h#uqq#yw w#t#ôr#t##yw yin#s##rû hal#lû-y#hh 106 1 hal#lûy#hh hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô 2 mî y#mall#l g#b#ûrôt# y#hw#h yaš#mîa‘ k#l-t#hill#t#ô 3 aš#rê š#m#rê miš#p#t# ‘###h s##d##q#h b##k##l-‘#t# 4 z#k##r#nî y#hw#h bir#s#ôñ ‘ammek## p#q#d##nî bîšû‘#t#ek## 5 lir#’ôt# b#t#ôb#at# b#h#reyk## li##m#ah# b##im#h#at# gôyek## l#hit##hall#l ‘im-nah##l#t#ek## 6 h##t##’nû ‘im-’b#ôt#êñû he‘wînû hir#š#‘#nû 7 ’#b#ôt#êñû b##mis##rayim l#’-hi##kîlû nip##l#’ôt#eyk## l#’ z#k##rû ‘et#-r#b# h##s#d#eyk## wayyam#rû ‘al-y#m b#yam-sûp# 8 wayyôš#’#m l#ma‘an š#mô l#hôd#îa‘ ‘et#-g#b#ûr#t#ô 9 wayyig##‘ar b#yam-sûp# wayyeh##r#b# wayyôlîk##m batt#h#môt# kammid##b#r 10 wayyôš#’#m miyyad# #ôñ#‘ wayyig##’#l#m miyyad# ‘ôy#b# 11 way#k#assû-mayim s##rêhem ‘eh##d# m#hem l#’ nôt##r 12 wayya‘#mînû b#id##b##r#yw y#šîrû t#hill#t#ô 13 mih#rû š#k##h#û ma‘###yw l#’-h#ikkû la‘#s##t#ô 14 wayxit##’awwû t#a‘#w#h bammid##b#r way#nassû-’#1 bîšîmôñ 15 wayyitt#n l#hem se‘#l#t##m way#šallah# r#zôn b#nap##š#m 16 way#qan#‘û l#m#shêh bammah##neh l#’ah#r#n q#d#ôš y#hw#h 17 tip##tah#-’eres# wattib##la‘ d#t##n watt#k#as ‘al-‘#d#at# ‘#b#fîr#m 18 wattib##‘ar-’#s ba‘#d##t##m leh#b##h t#lah#t# r#š#‘îm 19 ya‘##û-‘#g#el b#h##r#b# wayyiš#tah##wû l#mass#k##h

wayy#mîrû 'et#-k#b#ôd##m b#t#ab##nît# šôr '#k##l '##eb# 21 š#k##h#û '#l
 môši '#m '##eh g##d##lôt# b#mis##r#yim 22 nip##l#'ôt# b#'eres# h##m nôr#'ôt#
 'al-yam-sûp# 23 wayy#'mer l#haš#mîd##m lûlê m#še h##m#lôt# b#'
 'mad# bapperes# l#p##n#yw l#h#sîb# h##m#t#ô m#haš#h#lît# 24 wayyim#'#sû b#'eres# h#em#d#h
 l#'-he#mînû lid##b##rô 25 wayy#r#g##nû b##'h#lêhem l#' š#m#'û b#qôl
 y#hw#h 26 wayyi###' y#d#ô l#hem l#happîl 'ôt##m bammid##b#r 27 ûl#happîl
 zar#'#m baggôyim ûl#z#rôt##m b#'#r#s#ôt# 28 wayyis#s##m#d#û l#b#a'al p#'
 'ôr wayy#'k##lû zib##h#ê m#t#îm 29 wayyak##'îsû b#ma' al#lêhem
 wattip##r#s#-b#m magg#p##h 30 wayya '#m#d# pîn#h##s way#p#all#l watt#'
 's#ar hammagg#p##h 31 watt#h##séb# lô lis##d##q#h l#d##r w#d##r 'ad#- 'ôl#m
 32 wayyaq#s#îp#û 'al-mê m#rîb##h wayy#ra' l#m#še ba' #b#ûr#m 33 kî-him#rû
 'et#-rûh#ô way#b#at#t##' bi##p##t##yw 34 l#'-hiš#mîd#û 'et#-h#'ammîm '#ser
 '#mar y#hw#h l#hem 35 wayyit##'r#b#û b#aggôyim wayyil#m#d#û ma'##êhem
 36 wayya 'ab##d#û 'et#- '#s#abbêhem wayyih#yû l#hem l#môq#š 37 wayyiz#b#h#û
 'et#-b#nêhem w# et#-b#nôt#êhem lašš#d#îm 38 wayyiš#p#k#û d##m n#qî
 dam-b#nêhem ûb##nôt#êhem '#ser zibb#h#û la' #s#abbê k##n#an watteh##nap#
 h#'#res# badd#mîm 39 wayyit##m#'û b##ma'##êhem wayyiz#nû b#ma' al#lêhem
 40 wayyih#ar-'ap# y#hw#h b#'ammô way#t##'#b# 'et#-nah##l#t#ô 41 wayyitt#n#m
 b#yad#-gôyim wayyim#š#lû b##hem ##n#'êhem 42 wayyil#h##s#ûm 'ôy#b#êhem
 wayyikk#n#'û tah#at# y#d##m 43 p#'#mîm rabbôt# yas#s#îl#m w#h#mm#h
 yam#rû b#a' #s##t##m wayy#m#kkû ba' #w#n#m 44 wayyar# bas#s#ar l#hem
 b#s#m#'ô 'et#-rinn#t##m 45 wayyiz#k#r l#hem b#rît#ô wayyinn#h##m k#r#b#
 h##s#d##yw 46 wayyitt#n 'ôt##m l#rah##mîm lip##nê k#l-šôb#êhem 47 hôšî '#nû
 y#hw#h '#l#hênenû w#qabb#s##nû min-haggôyim l#h#d#ôt# l#s#m q#d##šek##
 l#hiš#tabb#ah# bit##hill#t#ek## 48 b#rûk#-y#hw#h '#l#hê yi##t#' #l min-h# 'ôl#m
 w# 'ad# h# 'ôl#m w# '#mar k#l-h# '#m '#m#n hal#lû-y#hh 107 1 h#d#û layhw#h
 kî-t#ôb# kî l# 'ôl#m h#as#dô 2 y#m#rû g# 'ûlê y#hw#h '#ser g# 'l#m
 miyyad#-s##r 3 ûm#'#r#s#ôt# qibb#s##m mimmiz#r#h# ûmimma' #r#b#
 mis#s##p#ôñ ûmiyy#m 4 t# 'û b#ammid##b#r bîsîmôñ d#rek# 'îr môš#b# l#'
 m#s##'û 5 r#'#b#îm gam-s##m#'îm nap##s#m b#hem tit##'at#t##p#
 6 wayyis##'qû 'el-y#hw#h bas#s#ar l#hem mimm#s#ûqôt#êhem yas#s#îl#m
 7 wayyad##rîk##m b#d#erek# y#s#r#h l#lek#et# 'el-'îr môš#b# 8 yôd#û layhw#h
 h#as#dô w#nip##l#'ôt##yw lib##nê '#d##m 9 kî-hi##bîa' nep#eš š#q#q#h
 w#nep#eš r#'#b##h mill#'-t#ôb# 10 y#s#b#ê h##sek# w#s#al#m#wet# '#sîrê '#nî
 ûb#ar#zel 11 kî-him#rû 'im#rê-' #l wa' s#at# 'el#yôñ n#'#s#û 12 wayyak##na'
 be' #m#l libb#m k#s#lû w# 'en '#z#r 13 wayyiz# 'qû 'el-y#hw#h bas#s#ar l#hem
 mimm#s#uqôt#êhem yôšî '#m 14 yôs#f#m m#h##sek# w#s#al#m#wet#
 ûmôs#rôt#êhem y#natt#q 15 yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#'ôt##yw lib##nê
 '#d##m 16 kî-sibbar dal#t#ôt# n#h##set# ûb##rîh#ê b#ar#zel gidd#a' 17 '#wilîm
 midderek# piš#'#m ûm#'#w#n#t#êhem yit##'annû 18 k#l-'#k#el t#t#a' #b#
 nap##s#m wayyaggî'û 'ad#-sa '#rê m#wet# 19 wayyiz# 'qû 'el-y#hw#h bas#s#ar
 l#hem mimm#s#uqôt#êhem yôšî '#m 20 yiš#lah# d#b##rô w#yir#p#'#m wîmall#t#
 mišš#h#lît#ôt##m n 21 yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#'ôt##yw lib##nê '#d##m
 n 22 w#yiz#b#h#û zib##h#ê t#ôd##h wîsapp#rû ma'##yw b#rinn#h n 23 yôr#d#ê
 hayy#m b#'#niyyôt# '##ê m#l#'k##h b#mayim rabbîm n 24 h#mm#h r#'#û ma'##ê
 y#hw#h w#nip##l#'ôt##yw bim#s#ûl#h n 25 wayy#'mer wayya '#m#d# rûah#
 s#'#r#h watt#rôm#m gall#yw n 26 ya' #lû š#mayim y#r#d#û t##hômôt# nap##s#m

b#r#‘#h t#it##môg##g# ²⁷ y#h#ôgû w#y#nû‘û kaššikkôr w#k##l-h##k##m#t##m tit##ball#‘ ²⁸ wayyi##‘#qû ‘el-y#hw#h bas#s#ar l#hem ûmimm#s#ûq#t#êhem yôs#f#m ²⁹ y#q#m s#‘r#h lid##m#m#h wayyeh##šû gallêhem ³⁰ wayyi##m#h#û k#f-i-yiš#t#qû wayyan#h##m ‘el-m#h#ôz h#ep##s##m ³¹ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#‘ôt##yw lib##nê ‘#d##m ³² wîr#m#mûhû biq#hal-‘#m ûb##môšab# z#q#nîm y#hal#lûhû ³³ y###m n#h#rôt# l#mid##b#r ûm#s##‘ê mayim l#s#imm#‘ôn ³⁴ ‘eres# p#fî lim#l#h##h m##r#‘at# y#s#b#ê b##hh ³⁵ y###m mid##b#r la#‘g#am-mayim w#‘eres# s#iyy#h l#m#s##‘ê m#yim ³⁶ wayyôšeb# š#m r#‘b#îm way#k#ôñ#nû ‘îr môš#b# ³⁷ wayyiz#r#‘û ##d#ôt# wayyit#t##‘û k##r#mîm wayya‘##û p#fî t##b#û‘h ³⁸ way#b##r#k##m wayyir#bû m#‘#d# ûb##hem#t#m l#‘ yam#‘it# ³⁹ wayyim#‘t#û wayy#š#h#û m#‘#s#er r#‘#h w#y#g#ôñ n ⁴⁰ š#p##k# bûz ‘al-n#d#îm wayyat##‘#m b#t##hû l#‘-d##rek# way##agg#b# ‘eb##yôñ m#‘ôñ wayy##em kas#s##‘n miš#p#h#ôt# ⁴² yir#‘û y#š#rîm w#y#i##m#h#û w#k##l-‘aw#l#h q#p##s##h pîh# ⁴³ mî-h##k##m w#y#i#m#r-‘#lleh w#yit##bôñ#nû h#as#d#ê y#hw#h **108** ışîr miz#môr l#d##wid# ² n#k#ôñ libbî ‘l#hîm ‘şîr#h wa’#zamm#r#h ‘ap#-k#b#ôd#î ³ ‘ûr#h hann#b#el w#k#innôr ‘#îr#h şş#h#ar ⁴ ‘ôd##k## b##‘ammîm y#hw#h wa’#zammer#k## bal-‘ummîm ⁵ kî-g##d#ôl m#‘al-š#mayim h#as#dek## w#‘ad#-š#h##qîm #mittek## ⁶ rûm#h ‘al-š#mayim ‘#l#hîm w#‘al k#l-h#‘rest# k#b#ôd#ek## ⁷ l#ma‘an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôšî‘h y#mîn#k## wa‘#n#nî ⁸ ‘#l#hîm dibber b#q#d##sô ‘e‘#l#z#h ‘#h#all#q#h ş#k#em w#‘#meq sukkôt# ‘#madd#d# ⁹ lí g#il#‘#d# lí m#naşseh w#‘ep##rayim m#‘ôz r#‘şî y#hûd##h m#h##q#qî ¹⁰ mô#b# sîr rah##s#î ‘al-‘#d#ôm ‘aš#lîk# na‘#lî ‘#lê-p##leset# ‘et##rô‘#‘ ¹¹ mî y#b#l#nî ‘îr mib##s##r mî n#h#anî ‘ad#-‘#d#ôm ¹² h#l#‘-‘#l#hîm z#nah##t#nû w#l#‘-t##s##‘ ‘#l#hîm b#s#ib##‘#t#êñû ¹³ h#b##h-ll#nû ‘ez#r#t# mis#s##r w#ş#w#‘ t#şû‘at# ‘#d##m ¹⁴ b#‘l#hîm na‘##eh-h##yil w#hû‘ y#b#ûs s##rêñû **109** ılam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr ‘#l#hê t##hill#t#î ‘al-teh##raš ² kî p#fî r#ş#‘ ûp#‘mir#m#h ‘#lay p#t##h#û dibb#rû ‘itî l#şôñ ş#qer ³ w#d#ib##rê ‘in#‘#h s#b##b#ûnî wayyill#h##mûnî h#inn#m ⁴ tah#at#-‘ah#b##t#î yi##t##nûnî wa‘#nî t##p#ill#h ⁵ wayy##fîmû ‘#lay r#‘#h tah#at# t#ôb##h w##in#‘#h tah#at# ‘ah#b##t#î ⁶ hap##q#d# ‘#l#yw r#ş#‘ w##t##n ya‘#m#d# ‘al-y#mînô ⁷ b#hiş#p##t#ô y#s##‘ r#ş#‘ ût##p#ill#t#ô tih#yeh lah##t##‘h ⁸ yih#yû-y#m#yw m#‘at#t#îm p##qudd#t#ô yiqqah# ‘ah##r ⁹ yih#yû-b##n#yw y#t#ômîm w#‘iş#tô ‘al#m#n#h ¹⁰ w#nôa‘ y#nû‘û b##n#yw w#ş#‘lû w#d##r#şû m#h##r#b#ôt#êhem ¹¹ y#naqq#ş nôseh l#k##l-‘#ser-lô w#y#b##zzû z#rîm y#g#f#‘ô ¹² ‘al-y#hî-lô m#ş#k# h##sed# w#‘al-y#hî h#ôñ#n lít#ôm#yw ¹³ y#hî‘ah##rît#ô l#hak##rît# b#d#ôr ‘ah##r yimmah# ş#m#m ¹⁴ yizz#k##r ‘#w#n ‘#b##t##yw ‘el-y#hw#h w#h#at#t#a‘t# ‘immô ‘al-timm#h# ¹⁵ yih#yû neg#ed#-y#hw#h t#mîd# w#yak##r#t# m#‘eres# zik##r#m ¹⁶ ya‘an ‘#ser l#‘ z#k#ar ‘##ôt# h##sed# wayyir#d#p# ‘iş-‘#nî w#‘eb##yôñ w#nik##‘h l#b##b# l#môt##t# ¹⁷ wayye‘#hab# q#l#l#h watt#b#ô‘hû w#l#‘-h##p##s# bib##r#k##h wattir#h#aq mimmennû ¹⁸ wayyil#baş q#l#l#h k#maddô watt#b##‘ k#ammayim b#qir#bô w#k#âşemen b#‘as##môt##yw ¹⁹ t#hî-lô k#b#eg#ed# ya‘#t#eh ûl#m#zah# t#mîd# yah##g#reh# ²⁰ z#‘t# p##ullat# ‘#t##nay m#‘#t# y#hw#h w#hadd#b##rîm r#‘ ‘al-nap##şî ²¹ w#‘att#h y#hwih ‘#d##n#y ‘##h-‘itî l#ma‘an ş#mek## kî-t#ôb# h#as#d#k## has#s#l#nî ²² kî-‘#nî w#‘eb##yôñ ‘#n#k#i w#libbî h##lal b#qir#bî ²³ k#s##l-kin##t#ôt#ô neh#l#k##tî nin#‘ar#tî k#‘ar#beh ²⁴ bir#kay k#ş#lû mis#s#ôm

ûb####rî k#h#aš mišš#men 25 wa’#nî h#yît#î h#er#p#h l#hem yir#’ûnî y#nî‘ûn
 r#’š#m 26 ‘#z#r#nî y#hw#h ’#l#h#y hôšî‘#nî k##h#as#dek## 27 w#y#d##‘û
 kî-y#d##k## zz#’t# ’att#h y#hw#h ’##t#hh 28 y#qal#lû-h#mm#h w#’att#h
 t##b##r#k# q#mû wayy#b##šû w#’ab##d#k## yi##m#h# 29 yil#b#šû #ôt##nay
 k#limm#h w#ya‘#t#û k#am#’il b#š#t#m 30 ’ôd#eh y#hw#h m#’#d# b#p#î
 ûb##t#ok# rabbîm ’#hal#lennû 31 kî-ya‘#m#d# lîmîn ’eb##yôn l#hôšîa‘
 mišš#p##t#ê nap##šô 110 1 l#d##wid# miz#môr n#’um y#hw#h la’d##nî š#b#
 lîmîn ‘ad#-’#šît# ’y#b#eyk## h#d##m l#rag##leyk## 2 mat#t##h-‘uzz#k##
 yiš#lah# y#hw#h mis#s#iyyôn r#d##h b#qereb# ’y#b#eyk## 3 ‘amm#k##
 n#d##b##t# b#yôm h#êlek## b#had##rê-q#d#eš m#reh#em miš#h##r l#k## t#al
 yal#d#ut#eyk## 4 niš#ba‘ y#hw#h w#l#’ yinn#h##m ’att#h-k##h#n l#’ôl#m
 ‘al-dib##r#t#î mal#kî-s#ed#eq 5 ’#d##n#y ‘al-y#mîn#k## m#h#as# b#yôm-’appô
 m#l#k#îm 6 y#d#în baggôyim m#l#’ g##wiyyôt# m#h#as# r#’š ‘al-’eres# rabb#h
 7 minnah#al badderek# yiš#teh ‘al-k#n y#rîm r#’š 111 1 hal#lû y#hh ’ôd#eh
 y#hw#h b#k##l-l#b##b# b#sôd# y#š#rîm w#’#d##h 2 g#d##lîm ma‘##ê y#hw#h
 d#rûšîm l#k##l-h#ep##s#êhem 3 hôd#-w#h#d##r p#’#lô w#s#id##q#t#ô
 ‘#med#et# l#’ad# 4 z#k#er ‘##h l#nip##l#’#t##yw h#annûn w#rah#ûm y#hw#h
 5 t#erep# n#t#an lîr#’#yw yiz#k#r l#’ôl#m b#rît#ô 6 k#ah# ma‘##yw higgîd#
 l#’ammô l#t##t# l#hem nah##lat# gôyim 7 ma‘##ê y#d##yw ’#met# ûmiš#p#t#
 ne’#m#nîm k#l-piqquâd##yw 8 s#mûk#îm l#’ad# l#’ôl#m ‘##ûyim be’#met#
 w#y#š#r 9 p#d#ût# š#lah# l#’ammô s#iww#h-l#’ôl#m b#rît#ô q#d#ôš w#nôr#’
 š#mô 10 r#’šît# h##k##m#h yir#’at# y#hw#h ##k#el t#ôb# l#k##l-‘##êhem
 t#hill#t#ô ‘#med#et# l#’ad# 112 1 hal#lû y#hh ’aš#rê-’îš y#r#’ ’et#-y#hw#h
 b#mis##w#t##yw h##p##s# m#’#d# 2 gibbôr b#’#res# yih#yeh zar#’ô dôr y#š#rîm
 y#b##r#k# 3 hôn-w#’#ser b#b#êt#ô w#s#id##q#t#ô ‘#med#et# l#’ad# 4 z#rah#
 bah##šek# ’ôr lay#š#rîm h#annûn w#rah#ûm w#s#addîq 5 t#ôb#-’îš h#ôn#n
 ûmal#weh y#k#al#k#l d#b##r#yw b#mîš#p#t# 6 kî-l#’ôl#m l#’-yimmôt# l#z#k#er
 ‘ôl#m yih#yeh s#addîq 7 mišš#mû‘#h r#’#h l#’ yîr#’ n#k#ôn libbô b#t#uah#
 bayhw#h 8 s#mûk# libbô l#’ yîr#’ ad# ’#ser-yir#’eh b##s##r#yw 9 pizzar n#t#an
 l#’eb##yôñîm s#id##q#t#ô ‘#med#et# l#’ad# qar#nô t#rûm b#k##b#ôd# 10 r#š#’
 yir#’eh w#k##’s sinn#yw yah##r#q w#n#m#s ta’#wat# r#š#’îm t#’b##d#
 113 1 hal#lû y#hh hal#lû ‘ab##d##e y#hw#h hal#lû ’et#-š#m y#hw#h 2 y#hî š#m
 y#hw#h m#b##r#k# m#’att#h w#’ad#-’ôl#m 3 mimmiz#rah#-šemeš ‘ad#-m#b#ô’ô
 m#hull#l š#m y#hw#h 4 r#m ‘al-k#l-gôyim y#hw#h ‘al hašš#mayim k#b#ôd#ô 5 mî
 kayhw#h ’l#hêñû hammag##bîhî l#š#b#et# 6 hammaš#pîlî lir#’ôt# bašš#mayim
 ûb##’#res# 7 m#qîmî m#’#p##r d#l m#’aš#p#t# y#rîm ’eb##yôñ 8 l#hôšîb#î
 ‘im-n#d#îb#îm ‘im n#d#îb#ê ‘ammô 9 môšîb#î ‘#qeret# habbayit# ’#m-habb#nîm
 ##m#h##h hal#lû-y#hh 114 1 b#s##’t# yi##r#’#l mimmis##r#yim bêt# ya‘#q#b#
 m#’am l#’z 2 h#y#t##h y#hûd##h l#q#d##šô yi##r#’#l mam#š#lôt##yw 3 hayy#m
 r#’#h wayy#n#s hayyar#d#n yiss#b# l#’#h#ôr 4 heh#rîm r#q#d#û k##’êlîm
 g#b##’ôt# kib##nê-s##’n 5 mah-ll#k## hayy#m kî t##nûs hayyar#d#n tiss#b#
 l#’#h#ôr 6 heh#rîm tir#q#d#û k##’êlîm g#b##’ôt# kib##nê-s##’n 7 millip##nê
 ’#d#ôñ h#ûlî ’#res# millip##nê ’#lôhha ya‘#q#b# 8 hah#p##k#î has#s#ûr
 ’#g#am-m#yim h#all#mîš l#ma‘y#nô-m#yim 115 1 l#’ l#nû y#hw#h l#’ l#nû
 kî-l#šim#k## t#n k#b#ôd# ‘al-h#as#d#k## ‘al-’#mittek## 2 l#mm#h y#’m#rû
 haggôyim ’ayy#h-n#’ ’#l#hêhem 3 w#’l#hêñû b#ašš#m#yim k#l ’#šer-h##p##s#
 ’##h 4 ’#s#abbêhem kesep# w#z#h#b# ma‘##h y#d##ê ’#d##m 5 peh-l#hem

w#l#’ y#d#abb#rû ‘ênayim l#hem w#l#’ yir#’û 6 ’#z#nayim l#hem w#l#’
 yiš#m#‘û ’ap# l#hem w#l#’ y#rîh#ûn 7 y#d#êhem w#l#’ y#mîshûn rag##lêhem
 w#l#’ y#hall#k#û l#’-yeh#gû big##rôñ#m 8 k#môhem yih#yû ‘##êhem k#l
 ’#šer-b#t##ah# b#hem 9 yi##r#’#l b#t#ah# bayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’
 10 bêt# ’ah#r#n bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 11 yir#’ê y#hw#h
 bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 12 y#hw#h z#k##r#nû y#b##r#k#
 y#b##r#k# ’et#-bêt# yi##r#’#l y#b##r#k# ’et#-bêt# ’ah#r#n 13 y#b##r#k# yir#’ê
 y#hw#h haqq#t#annîm ‘im-hagg#d##lîm 14 y#s#p# y#hw#h '#lêk#em ‘#lêk#em
 w#’al-b#nêk#em 15 b#rûk#îm ’attem layhw#h ’###h š#mayim w#’#res#
 16 hašš#mayim š#mayim layhw#h w#h#’#res# n#t#an lib##nê’#d##m 17 l#’
 hamm#t#îm y#hal#lû-y#hh w#l#’ k#l-y#r#d#ê d#ûm#h 18 wa’#nah##nû n#b##r#k#
 y#hh m#’att#h w#’add#-’ôl#m hal#lû-y#hh 116 1 ’hab##tî kî-yiš#ma’ y#hw#h
 ’et#-qôlî tah##nûn#y 2 kî-hit#t##h ’z#nô lî ûb##y#may ’eq#r#’ 3 ’p##p#ûnî
 h#eb##lê-m#wet# ûm#s##rê š#’ôl m#s##’ûnî s##r#h w#y#g#ôn ’em#s##’
 4 ûb##š#m-y#hw#h ’eq#r#’ ’nn#h y#hw#h mall#t##h nap##šî 5 h#annûn y#hô#h
 w#s#addîq w#’l#hênu m#rah##m 6 š#m#r p#t##’yim y#hô#h dallôt#î w#lî
 y#hôšîa’ 7 šûb#î nap##šî lim#nûh##y#k#î kî-y#hw#h g#mal ’l#y#k#î 8 kî
 h#illas##t# nap##šî mimm#wet# ’et#-’êñ min-dim#’h ’et#-rag##lî middeh#î
 9 ’et##hall#k# lip##nê y#hw#h b#’ar#s#ôt# hah#ayyîm 10 he’#man#tî kî ’d#abb#r
 ’#nî ’#nît#î m#’#d# 11 ’#nî ’#mar#tî b##h##p##zî k#l-h#’#d##m k#z#b#
 12 m#h-’#šîb# layhw#h k#l-tag##mûlôhî ’l#y 13 kôs-y#šû’ôt# ’e###’ ûb##š#m
 y#hw#h ’eq#r#’ 14 n#d##ray layhw#h ’šall#m neg##d##h-nn#’ l#k##l-’ammô
 15 y#q#r b#’êñ y#hw#h hamm#w#t##h lah##sîd##yw 16 ’nn#h y#hw#h kî-’#nî
 ’ab##dek## ’#nî-’ab##d#k## ben-’#m#t#ek## pittah##t# l#môs#r#y
 17 l#k##-’ez#bah# zeb#fah# tôd##h ûb##š#m y#hw#h ’eq#r#’ 18 n#d##ray layhw#h
 ’#šall#m neg##d##h-nn#’ l#k##l-’ammô 19 b#h#as##rôt# bêt# y#hw#h
 b#t#ôk##k#î y#rûš#l#im hal#lû-y#hh 117 1 hal#lû ’et#-y#hw#h k#l-gôyim
 šabb#h#ûhû k#l-h#’ummîm 2 kî g##b#ar ’lênu h#as#dô we’#met#-y#hw#h
 l#’ôl#m hal#lû-y#hh 118 1 hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#’ôl#m h#as#dô
 2 y#’mar-n#’ yi##r#’#l kî l#’ôl#m h#as#dô 3 y#’m#rû-n#’ b#êt#-’ah#r#n kî l#’ôl#m
 h#as#dô 4 y#’m#rû-n#’ yir#’ê y#hw#h kî l#’ôl#m h#as#dô 5 min-hamm#s#ar
 q#r#’t#î yy#hh ’n#nî b#ammer#h##b# y#hh 6 y#hw#h lî l#’ ’îr#’ mah-yya’##eh lî
 ’#d##m 7 y#hw#h lî b#’z#r#y wa’#nî ’er#’eh b####n#’#y 8 t#ôb# lah##sôt#
 bayhw#h mibb#t##ah# b#’#d##m 9 t#ôb# lah##sôt# bayhw#h mibb#t##ah#
 bin#d#îb#îm 10 k#l-gôyim s#b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî ’mîlam 11 sabbûnî
 g#am-s#b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî ’mîlam 12 sabbûnî k#id##b#ôrîm d#’k#û
 k#’#š qôs#îm b#š#m y#hw#h kî ’mîlam 13 dah##h d##h#ît#anî lin#p#l wayhw#h
 ’#z#r#nî 14 ’zî w#zim#r#t# y#hh way#hî-lî lîšû’#h 15 qôl rinn#h wîšû’#h b#’#h#lê
 s#addîqîm y#mîn y#hw#h ’##h h##yil 16 y#mîn y#hw#h rôm#m#h y#mîn
 y#hw#h ’##h h##yil 17 l#’ ’#mût# kî-’eh##yeh wa’#sapp#r ma’##ê y#hh 18 yass#r
 yiss#rannî yy#hh w#lamm#wet# l#’ n#t##n#nî 19 pit##h#û-lî ša’#rê-s#ed#eq
 ’#b##’-b##m ’ôd#eh y#hh 20 zeh-hašša’ar layhw#h s#addîqîm y#b##’û b#ô
 21 ’ôd##k## kî ’#nît##nî watt#hî-lî lîšû’#h 22 ’eb#en m#’sû habbôñîm h#y#t##h
 l#r#’š pinn#h 23 m#’#t# y#hw#h h#y#t##h zz#’t# hî’ nip##l#’t# b#’êñênu
 24 zeh-hayyôm ’##h y#hw#h n#g#îl#h w#ni##m#h##h b#ô 25 ’nn#’ y#hw#h
 hôšî’#h nn#’ #nn#’ y#hw#h has##lîh##h nn#’ 26 b#rûk# habb#’ b#š#m y#hw#h
 b#rak##nûk#em mibbêt# y#hw#h 27 ’l y#hw#h wayy#’er l#nû ’is#rû-h#ag#

ba‘#b##t#îm ‘ad#-qar#nôt# hammiz#b#ah# ²⁸ ’#lî ‘att#h w#’ôd#ekk# ’#l#hay
 ’#rôm#mekk# ²⁹ hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô **119** ¹ ’aš#rê
 t##mîmê-d##rek# hah#l#k#îm b#t#ôrat# y#hw#h ² ’aš#rê n#s##rê ’#d##t##yw
 b#k##l-l#b# yid##r#šûhû ³ ap# l#‘-p##’#lû ‘aw#l#h bid##r#k##yw h#l#k#û
⁴ ’att#h s#iwwît##h p#iqqud#eyk## liš#m#r m#’#d# ⁵ ’ah##lay yikk#nû d##r#k##y
 liš#m#r h#uqqeyk## ⁶ ’#z l#‘-’#b#ôš b#habbît# ’el-k#l-mis##w#t#eyk##
⁷ ’ôd##k## b#y#ser l#b##b# b#l#m#d#î miš#p#t#ê s#id##qek## ⁸ ’et#-h#uqqeyk##
 ’eš#m#r ’al-ta‘az#b##nî ‘ad#-m#’#d# ⁹ bammeh y#zakkeh-nna‘ar ’et#-’#r#h#ô
 liš#m#r kid##b##rek## ¹⁰ b#k##l-libbî d##raš#tîk## ’al-taš#g#nî
 mimmis##w#t#eyk## ¹¹ b#libbî s##p#an#tî ’im#r#t#ek## l#ma‘an l#
 ’eh##t##’-l#k# ¹² b#rûk# ’att#h y#hw#h lamm#d##nî h#uqqeyk## ¹³ bi##p##t#ay
 sippar#tî k#l miš#p#t#ê-p#îk## ¹⁴ b#d#erek# ’d##w#t#eyk## #a##tî k#‘al
 k#l-hôn ¹⁵ b#p#iqqud#eyk## ’##fîh##h w#’abbît##h ’#r#h##t#eyk##
¹⁶ b#h#uqq#t#eyk## ’eš#ta‘#š#‘ l#‘ ’eš#kah# d#b##rek## ¹⁷ g#m#l ‘al-‘ab##d#k##
 ’eh##yeh w#’eš#m#r#h d##b##rek## ¹⁸ gal-‘ênay w#’abbît##h nip##l#’ôt#
 mittôr#t#ek## ¹⁹ g#r ’n#k#t b##’#res# ’al-tas#t#r mimmennî mis##w#t#eyk##
²⁰ g#r#s#h nap##šî l#t#a’#b##h ’el-miš#p#t#eyk## b##k##l-’#t# ²¹ g#‘ar#t#
 z#d#îm ’#rûrîm hašš#g#îm mimmis##w#t#eyk## ²² gal m#‘#lay h#er#p#h w#b#ûz
 kî ’#d##t#eyk## n#s##r#tî ²³ gam y#š#b#û ##rîm bî nid##b#rû ‘ab##d#k##
 y##fâh# b#h#uqqeyk## ²⁴ gam-’#d##t#eyk## ša‘#šu‘#y ’an#šê ‘s##t#î
²⁵ d#b##q#h le‘#p##r nap##šî h#ayy#nî kid##b##rek## ²⁶ d#r#k#ay sippar#tî
 wattâ‘#n#nî lamm#d##nî h#uqqeyk## ²⁷ derek#-piqqûd#eyk## h#b#în#nî
 w#’##fîh##h b#nip##l#’ôt#eyk## ²⁸ d#l#p##h nap##šî mittûg##h qayy#m#nî
 kid##b##rek## ²⁹ derek#-šequer h#s#r mimmennî w#t#ôr#t##k## h##nn#nî
³⁰ derek#-’#mûn#h b##h##r#tî miš#p#t#eyk## šiwwît# ³¹ d#b#aq#tî
 b##’#d##w#t#eyk## y#hw#h ’al-t#b#tîš#nî ³² derek#-mis##w#t#eyk## ’#rûs# kî
 t#ar#h#tîb# libbî ³³ hôr#nî y#hw#h derek# h#uqqeyk## w#’es#s##renn#h ’#qeb#
³⁴ h#b#în#nî w#’es#s##r#h t#ôr#t#ek## w#’eš#m#renn#h b##k##l-l#b#
³⁵ had##rîk##nî bin#t#tîb# mis##w#t#eyk## kî-b#ô h##p##s##tî ³⁶ hat#-libbî
 ’el-’#d##w#t#eyk## w#’al ’el-b#s#a‘ ³⁷ ha‘#b##r ‘ênay m#r#’ôt# š#w#
 bid##r#k#ek## h#ayy#nî ³⁸ h#q#m l#‘ab##d#k## ’im#r#t#ek## ’#šer
 l#yir#’#t#ek## ³⁹ ha‘#b##r h#er#p#t#î ’#šer y#g##r#tî kî miš#p#t#eyk## t#ôb#îm
⁴⁰ hinn#h t#’ab##tî l#p#iqqud#eyk## b#s#id##q#t##k## h#ayy#nî ⁴¹ wîb##’unî
 h##s#d#ek## y#hw#h t#šû‘#t##k## k#’im#r#t#ek## ⁴² w#’e‘#neh h##r#p#t#
 d##b##r kî-b##t#ah##tî bid##b##rek## ⁴³ w#’al-tas#s##l mippî d##b#ar-’#met#
 ‘ad#-m#’#d# kî l#miš#p#t#ek## yih##l#tî ⁴⁴ w#’eš#m#r#h t#ôr#t##k## t##mîd#
 l#‘ôl#m w#’ed# ⁴⁵ w#’et##hall#k##h b##r#h##b##h kî p#iqqud#eyk## d##r#š#tî
⁴⁶ wa‘#d#abb#r#h b##’#d##t#eyk## neg#ed# m#l#k#îm w#l#’ ’#b#ôš
⁴⁷ w#’eš#ta‘#ša‘ b#mis##w#t#eyk## ’#šer ’#h#b##tî w#’##fîh##h b##h#uqqeyk##
 ’el-mis##w#t#eyk## ’#šer ’#h#b##tî w#’##fîh##h b##h#uqqeyk##
⁴⁹ z#k##r-d#b##r l#’ab##dek## ’al ’#šer yih#al#t#nî ⁵⁰ z#’t# neh##m#t#î b##’#n#yî
 kî ’im#r#t##k## h#iyy#t##nî ⁵¹ z#d#îm h#lîs#unî ‘ad#-m#’#d# mittôr#t##k## l#‘
 n#t#tît#î ⁵² z#k#ar#tî miš#p#t#eyk## m#’ôl#m y#hw#h w#’et##neh##m
⁵³ zal#’#p##h ’#h##zat##nî m#r#š#’îm ’#z#b#ê tôr#t#ek## ⁵⁴ z#mirôt# h#yû-lî
 h#uqqeyk## b#b#êt# m#g#ûr#y ⁵⁵ z#k#ar#tî b#allay#l#h šim#k## y#hw#h
 w#’eš#m#r#h tôr#t#ek## ⁵⁶ z#’t# h#y#t##h-llî kî p#iqqud#eyk## n#s##r#tî
⁵⁷ h#el#qî y#hw#h ’#mar#tî liš#m#r d##b##reyk## ⁵⁸ h#illît#î p##neyk##

l#b# h##nn#nî k#'im#r#t#ek## ⁵⁹ h#iššab##tî d##r#k##y w#’#šîb##h rag##lay
 ’el-‘#d##t#eyk## ⁶⁰ h#aš#tî w#l#’ hit##mah#m#h#tî liš#m#r mis##w#t#eyk##
⁶¹ h#eb##lê r#š#’im ‘iww#d#unî tôr#t##k## l#’ š#k##h##û ⁶² h##s#ôt#-lay#l#h
 ’#qûm l#hôd#ôt# l#k# ‘al miš#p#t#ê s#id##qek## ⁶³ h##b##r ’#nî l#k##l-’#šer
 y#r#’ûk## ûl#š#m#rê piqqûd#eyk## ⁶⁴ h#as#d#k## y#hw#h m#l#’#h h#’#res#
 h#uqqeyk## lamm#d##nî ⁶⁵ t#ôb# ’##ft## ‘im-‘ab##d#k## y#hw#h kid##b##rek##
⁶⁶ t#ûb# t#a’am w#d#a’at# lamm#d##nî kî b##mis##w#t#eyk## he’#m#n#tî
⁶⁷ t#erem ’e’#neh ’#nî š#g##g# w#’att#h ’im#r#t##k## š#m#r#tî ⁶⁸ t#ôb#-’att#h
 ûm#t#îb# lamm#d##nî h#uqqeyk## ⁶⁹ t##p##lû ‘lay šequer z#d#îm ’#nî
 b#k##l-l#b# ’s#s##r piqqûd#eyk## ⁷⁰ t##p#aš kah##leb# libb#m ’#nî tôr#t##k##
 ši’#š#’#tî ⁷¹ t#ôb#-lî k#î-’unnêt#î l#ma’an ’el#mad# h#uqqeyk## ⁷² t#ôb#-lî
 t#ôrat#-pîk## m#’al#p#ê z#h#b# w#k##sep# ⁷³ y#d#eyk## ’##ûnî way#k#ôn#nûnî
 h#b#în#nî w#’el#m#d##h mis##w#t#eyk## ⁷⁴ y#r#’eyk## yir#’ûnî w#y#i##m#h#û
 kî lid##b##r#k## yih##l#tî ⁷⁵ y#d#a’#tî y#hw#h kî-s#ed#eq miš#p#t#eyk##
 we’#mûn#h ‘innît##nî ⁷⁶ y#hî-n#’ h#as#d#k## l#nah##m#nî k#’im#r#t##k##
 l#’ab##dek## ⁷⁷ y#b##’ûnî rah##meyk## w#’eh##yeh kî-t#ôr#t##k## ša’#šu’#y
⁷⁸ y#b##šû z#d#îm kî-šequer ‘iww#t#ûnî ’#nî ’##fah# b#p#iqqqûd#eyk## ⁷⁹ y#šûb#û
 lî y#r#’eyk## w#y#d##’ê ’#d##t#eyk## ⁸⁰ y#hî-libbî t##mîm b#h#uqqeyk##
 l#ma’an l#’ ’b#ôš ⁸¹ k#l#t##h lit##šû ’t##k## nap##šî lid##b##r#k## yih##l#tî
⁸² k#lû ‘ênay l#’im#r#t#ek## l#’m#r m#t#ay t#nah##m#nî ⁸³ kî-h#yît#î k#n#’d#
 b#qît#ôr h#uqqeyk## l#’ š#k##h##tî ⁸⁴ kamm#h y#mê-‘ab##dek## m#t#ay ta’##eh
 b##r#d##p#ay miš#p#t# ⁸⁵ k#rû-lî z#d#îm šîh#ôt# ’#šer l#’ k##t#ôr#t#ek##
⁸⁶ k#l-mis##w#t#eyk## ’#mûn#h šequer r#d##p#ûnî ’#z#r#nî ⁸⁷ kim#’at# killûnî
 b##’#res# wa’#nî l#’-’#zab##tî p#iqquwd#eyk## ⁸⁸ k#h#as#d#k## h#ayy#nî
 w#’eš#m#r#h ’#d#ût# pîk## ⁸⁹ l#’ôl#m y#hw#h d#b##r#k## nîs#s##b#
 baš#m#yim ⁹⁰ l#d##r w#d##r ’#mûn#t#ek## kônan#t# ’eres# wattâ’#m#d#
⁹¹ l#miš#p#t#eyk## ’#m#d#û hayyôm kî hakk#l ’#b##d#eyk## ⁹² lûlê t#ôr#t##k##
 ša’#šu’#y ’#z ’#b#add##tî b##’#n#yî ⁹³ l#’ôl#m l#’-’eš#kah# piqqûd#eyk## kî
 b##m h#iyyît##nî ⁹⁴ l#k##-’#nî hôšî’#nî kî p#iqquwd#eyk## d##r#š#tî ⁹⁵ lî qiwû
 r#š#’îm l#’abb#d##nî ’#d##t#eyk## ’et##bôñ#n ⁹⁶ l#k##l tik##l#h r#’ît#î q#s#
 r#h##b##h mis##w#t##k## m#’#d# ⁹⁷ m#h-’hab##tî t#ôr#t#ek## k#l-hayyôm hî’
 #îh##t#î ⁹⁸ m#’y#b#ay t#h#akk#m#nî mis##w#t#ek## kî l#’ôl#m hî’-lî
⁹⁹ mikk#l-m#lamm#d#ay hi##kal#tî kî ’#d##w#t#eyk## #îh##h lî ¹⁰⁰ mizz#q#nîm
 ’et##bôñ#n kî p#iqqqûd#eyk## n#s##r#tî ¹⁰¹ mikk#l-’rah# r#’ k#li’t#î rag##l#y
 l#ma’an ’eš#m#r d#b##rek## ¹⁰² mimmiš#p#t#eyk## l#’-s#r#tî kî-’att#h hôr#t##nî
¹⁰³ mah-nnim#l#s#û l#h#ikkî ’im#r#t#ek## midd#b#aš l#p#tî ¹⁰⁴ mippiqqûd#eyk##
 ’et##bôñ#n ‘al-k#n ##n#’t#î k#l-’#rah# š#qer ¹⁰⁵ n#r-l#rag##lî d##b##rek## w#’ôr
 lin#t#îb##t#î ¹⁰⁶ niš#ba’#tî w#’qayy#m#h liš#m#r miš#p#t#ê s#id##qek##
¹⁰⁷ na’#nêt#î ‘ad#-m#’#d# y#hw#h h#ayy#nî k#id##b##rek## ¹⁰⁸ nid##b#ôt# pî
 r#s##h-n#’ y#hw#h ûmiš#p#t#eyk## lamm#d##nî ¹⁰⁹ nap##šî b##k#appî t##mîd#
 w#t#ôr#t##k## l#’ š#k##h##tî ¹¹⁰ n#t##nû r#š#’îm pah# lî ûmippiqqûd#eyk## l#’
 t##’ît#î ¹¹¹ n#h#al#tî ’#d##w#t#eyk## l#’ôl#m kî-##ôñ libbî h#mm#h ¹¹² n#t#ît#î
 libbî la’##ôt# h#uqqeyk## l#’ôl#m ’qeb# ¹¹³ s#’p#îm ##n#’t#î w#t#ôr#t##k##
 ’#h#b##tî ¹¹⁴ sit##rî ûm#g#innî ’tt#h lid##b##r#k## yih##l#tî ¹¹⁵ sûrû-mimmennî
 m#r#’îm w#’es#s##r#h mis##w#t# ’l#h#y ¹¹⁶ s#m#k##nî k##’im#r#t##k##
 w#’eh##yeh w#’al-t#b#iš#nî mi##ib##rî ¹¹⁷ s#’d##nî w#’iww#š#’h w#’eš#’h
 b##h#uqqeyk## t##mîd# ¹¹⁸ s#lît## k#l-šôg#îm m#h#uqqeyk## kî-šequer

tar#mît##m 119 sig#îm hiš#batt# k##l-riš#‘ê-’#res# l#k##n ’#hab##tî ‘#d##t#eyk##
 120 s#mar mippah##d#k## b####rî ûmimmiš#p#t#eyk## y#r#’t#í 121 ‘##ît#í
 miš#p#t# w#s#ed#eq bal-tannîh##nî l#‘š#q#y 122 ‘#r#b# ‘ab##d#k## l#t#ôb#
 ’al-ya‘aš#qunî z#d#ím 123 ‘énay k#lû lîšû‘#t#ek## ûl#’im#rat# s#id##qek##
 124 ‘###h ‘im-‘ab##d#k## k##h#as#dek## w#h#uqqeyk## lamm#d##nî
 125 ‘ab##d#k##’#nî h#b#nî w#’d##‘h ‘d##t#eyk## 126 ‘#t# la‘##ôt# layhw#h
 h#p##rû tôr#t#ek## 127 ‘al-k#n ’#hab##tî mis##w#t#eyk## mizz#h#b# ûmipp#z
 128 ‘al-k#n k##l-piqquđ#ê k##l yiš#r#tî k#l-’#rah# šequer ##n#’t#í 129 p#l#’ôt#
 ‘#d##w#t#eyk## ‘al-k#n n#s##r#t#am nap##šî 130 p#t#ah# d#b##reyk## y#’ír
 m#b#n p#t##yîm 131 p#-p##‘ar#tî w#’eš#’p##h kî l#mis##w#t#eyk## y#’b##tî
 132 p#n#h-’#lay w#h##nn#nî k#miš#p#t# l#’h#b#ë š#mek## 133 p#’#may h#k##n
 b#’im#r#t#ek## w#’al-taš#let#-bî k##l-’#wen 134 p#d##nî m#’#seq ’#d##m
 w#’eš#m#r#h piqqûđ#eyk## 135 p#neyk## h#’r b#’ab##dek## w#lamm#d##nî
 ’et#-h#uqqeyk## 136 pal#g#ê-mayim y#r#d#û ‘én/y ‘al l#’-š#m#rû t#ôr#t#ek##
 137 s#addîq ’att#h y#hw#h w#y#š#r miš#p#t#eyk## 138 s#iwwît## s#ed#eq
 ‘#d##t#eyk## we’#mûn#h m#’#d# 139 s#imm#t#at##nî qin#’#t#í kî-š#k##h#û
 d##b##reyk## s##r#y 140 s##rûp##h ’im#r#t##k## m#’#d# w#’ab##d#k##
 ’#h#b##hh 141 s##’ír ’#n#k#í w#nib##zeh piqqud#eyk## l#’ š#k##h##tî
 142 s#id##q#t##k## s#ed#eq l#’ôl#m w#t#ôr#t##k## ’#met# 143 s#ar-ûm#s#ôq
 m#s##’ûnî mis##w#t#eyk## ša’#šu’#y 144 s#ed#eq ‘#d##w#t#eyk## l#’ôl#m
 h#b#nî#nî w#’eh##yeh 145 q#r#’t#í b##k##l-l#b# ‘#n#nî y#hw#h h#uqqeyk##
 ’es#s##r#h 146 q#r#’t#ík## hôšî’#nî w#’eš#m#r#h ’#d##t#eyk## 147 qiddam#tî
 b#annešep# w#’šaww#’#h lid##b##r#k## yih##l#tî 148 qidd#mû ‘énay
 ’aš#murôt# l##fah# b#’im#r#t#ek## 149 qôlî šim#’#h k##h#as#dek## y#hw#h
 k#miš#p#t#ek## h#ayy#nî 150 q#r#b#û r#d##p#ë zimm#h mittôr#t##k## r#h##qû
 151 q#rôb# ’att#h y#hw#h w#k##l-mis##w#t#eyk## ’#met# 152 qed#em y#d#a’#tî
 m#’#d##t#eyk## kî l#’ôl#m y#sad##t#m 153 r#’#h-’#n#yî w#h#all#s##nî
 kî-t#ôr#t##k## l#’ š#k##h##tî 154 rîb##h rîb#’ûg##’#l#nî l#’im#r#t##k## h#ayy#nî
 155 r#h#ôq m#r#š#’im y#šû’#h kî-h#uqqeyk## l#’ d##r#šû 156 rah##meyk## rabbîm
 y#hw#h k#miš#p#t#eyk## h#ayy#nî 157 rabbîm r#d##p#ay w#s##r#y
 m#’#d##w#t#eyk## l#’ n#t#ít#í 158 r#’ít#í b##g##d#îm w#’et##qôt##t##h ’#šer
 ’im#r#t##k## l#’ š#m#rû 159 r#’#h kî-p#iqquđ#eyk## ’#h#b##tî y#hw#h
 k#h#as#d#k## h#ayy#nî 160 r#’š-d#b##r#k## ’#met# ûl#’ôl#m k#l-miš#pat#
 s#id##qek## 161 ##rîm r#d##p#ûnî h#inn#m ûmidd#b##r#k## p#h#ad# libbî 162 ####
 ’#n#k#í ‘al-’im#r#t#ek## k#môs##’ š#l#l r#b# 163 šequer ##n#’t#í wa’#t#a’#b##h
 tôr#t##k## ’#h#b##tî 164 šeb#a’ bayyôm hillal#tûk## ‘al miš#p#t#é s#id##qek##
 165 š#lôm r#b# l#’#h#b#ë t#ôr#t#ek## w#’én-l#mô mik##šôl 166 #ibbar#tî
 lîšû’#t##k## y#hw#h ûmis##w#t#eyk## ’#ît#í 167 š#m#r#h nap##šî ‘#d##t#eyk##
 w#’#h#b##m m#’#d# 168 š#mar#tî p#iqquđ#eyk## w#’#d##t#eyk## kî
 k##l-d#r#k##ay neg##dek## 169 tiq#rab# rinn#t#í l#p##neyk## y#hw#h
 kid##b##r#k## h#b#nî#nî 170 t#b#ô t#h#inn#t#í l#p##neyk## k#’im#r#t##k##
 has##l#l#nî 171 tabba’#n#h ##p##t#ay t#hill#h kî t##lamm#d##nî h#uqqeyk##
 172 ta’an l#šônî ’im#r#t#ek## kî k##l-mis##w#t#eyk## s#s#ed#eq 173 t#hî-y#d##k##
 l#’#z#r#nî kî p#iqquđ#eyk## b##h##r#t#í 174 t#’ab##tî lîšû’#t##k## y#hw#h
 w#t#ôr#t##k## ša’#šu’#y 175 t#h#í-nap##šî ût##hal#lekk# ûmiš#p#t#ek##
 ya’#z#runî 176 t#’ít#í k##eh ’#b##d# baqq#š ‘ab##dek## kî mis##w#t#eyk## l#’
 š#k##h##tî 120 1 šîr hamma’#lôt# ’el-y#hw#h bas#s##r#t##h llî q#r#’t#í

wayya‘#n#nî² y#hw#h has#s#fl#h nap##šî mi###p#at#-šequer mill#šôn r#miyy#h
³ mah-yyitt#n l#k## ûmah-yy#sîp# l#k# l#šôn r#miyy#h⁴ h#is#s#ê g#ibbôr
 š#nûnîm ‘im gah##lê r#t##mîm⁵ ôy#h-lî kî-g#ar#tî mešek# š#k#an#tî ‘im-’#h#lê
 q#d##r⁶ rabbat# š#k##n#h-l#hh nap##šî ‘im #ôñ#’ š#lôm⁷ #nî-š#lôm w#k#i
 ’#d#abb#r h#mm#h lammil#h##m#h **121**¹ šîr lamma‘#lôt# ’e###’ ‘ênay
 ’el-heh#rîm m#’ayin y#b##’ ez#rî² ‘ez#rî m#’im y#hw#h ’###h š#mayim
 w#’#res#³ ’al-yitt#n lammôt# rag##lek## ’al-y#nûm š#m#rek##⁴ hinn#h
 l#-y#nûm w#l#’ yîš#n šôm#r yi##r#’#l⁵ y#hw#h š#m#rek## y#hw#h s#ill#k##
 ’al-yad# y#mînek##⁶ yôm#m hašsemeš l#-yakkekk#h w#y#r#ah# ball#y#l#h
⁷ y#hw#h yîš#m#r#k## mikk#l-r#’ yîš#m#r ’et#-nap##šek##⁸ y#hw#h
 yîš#m#r-s##’t##k## ûb#ô#ek## m#’att#h w#’ad#-’ôl#m **122**¹ šîr hamma‘#lôt#
 l#d##wid# ##mah##tî b#’#m#rîm lî bêt# y#hw#h n#l#k#² ’#m#d#ôt# h#yû
 rag##lênu biš#’#rayik# y#rûš#l#im³ y#rûš#laim habb#nûy#h k#’îr
 seh#ubb#r#h-l#hh yah##d#w⁴ šešš#m ’#lû š#b##t#îm šib##t#ê-y#hh ’#d#ût#
 l#y#r#’#l# l#h#d#ôt# l#š#m y#hw#h⁵ kî š#mm#h y#š#b#û k#is#’ôt# l#miš#p#t#
 kis#’ôt# l#b#êt# d#wîd#⁶ ša’#lû š#lôm y#rûš#l#im yîš#l#yû ’#h#b##yik#
⁷ y#hî-š#lôm b#h#êl#k# šal#w#h b#’ar#m#nôt##yik#⁸ l#ma‘an ’ah#ay w#r#’#y
 ’#d#abb#r#h-nn#’ š#lôm b#k# l#ma‘an bêt#-y#hw#h ’#l#hênu ’#b#aq#š#h t#ôb#
 l#k# **123**¹ šîr hamma‘#lôt# ’#leyk## n###’t#î ’et#-’ênay hayy#š#b#î baš#m#yim
² hinn#h k#’êñê ’#b##d#îm ’el-yad# ’#d#ôñêhem k#’êñê šip##h##h ’el-yad#
 g#b#ir#t#hh k#n ’êñênu ’el-y#hw#h ’#l#hênu ’ad# šeyy#h##nn#nû³ h##nn#nû
 y#hw#h h##nn#nû kí-rab# ##b#a’#nû b#ûz⁴ rabbat# ##b##’#h-l#hh nap##š#nû
 halla‘ag# hašsa’#nannîm habbûz lig##’êñôñîm **124**¹ šîr hamma‘#lôt# l#d##wid#
 lûlê y#hw#h seh#y#h l#nû y#’mar-n#’ yîš#r#’#l² lûlê y#hw#h seh#y#h l#nû
 b#qûm ’#lênu ’#d##m³ #zay h#ayyîm b#l#’ûnû bah##rôt# ’app#m b#nû⁴ ’#zay
 hammayim š#t##p#ûnû nah##l#h ’#b#ar ’al-nap##š#nû⁵ ’#zay ’#b#ar
 ’al-nap##š#nû hammayim hazzêd#ôñîm⁶ b#rûk# y#hw#h šell#’ n#t##n#nû
 t#erep# l#sinnêhem⁷ nap##š#nû k#s#ippôr nim#l#t##h mippah# yôq#šîm happah#
 niš#b#r wa’#nah##nû nim#l#t##nû⁸ ’ez#r#nû b#š#m y#hw#h ’###h š#mayim
 w#’#res# **125**¹ šîr hamma‘#lôt# habb#t##h#îm bayhw#h k#har-s#iyyôñ
 l#-yimmôt# l#’ôl#m y#s#b#² y#rûš#laim h#rîm s#b#f#b# l#hh wayhw#h s#b#îb#
 l#’ammô m#’att#h w#’ad#-’ôl#m³ kî l#’ y#nûah# š#b#et# h#reša’ ’al góral
 has#s#addîqîm l#ma‘an l#’-yîš#l#h#û has#s#addîqîm b#’aw#l#t##h y#d#êhem
⁴ hêt#îb##h y#hw#h lat#t#ôb#îm w#lîš#rîm b#libbôt##m⁵ w#hammat#t#îm
 ’aqal#qallôt##m yôlik##m y#hw#h ’et#-p#’#lê h#’#wen š#lôm ’al-yi##r#’#l⁶
126¹ šîr hamma‘#lôt# b#šûb# y#hw#h ’et#-šîb#at# s#iyyôñ h#yînû k#h##l#mîm
² ’#z yimm#l#’ ##h#ôq pînû ûl#šôn#nû rinn#h ’#z y#’m#rû b#aggôyim hig##dîl
 y#hw#h la’##ôt# ’im-’llleh³ hig##dîl y#hw#h la’##ôt# ’imm#nû h#yînû
 ##m#h#îm⁴ šûb##h y#hw#h ’et#-š#b#ît##nû ka’#p#îqîm banne#eb#⁵ hazz#r#’îm
 b#d#im#’#h b#rinn#h yiq#s##rû⁶ h#lôk# y#l#k# ūb##k##h n###’
 mešek#-hazz#ra’ b#’-y#b#ô’ b##rinn#h n###’ #lumm#t##y⁷ **127**¹ šîr
 hamma‘#lôt# liš#l#m#h ’im-y#hw#h l#’-yib##neh b#ayit# š#w#’ ’#m#lû
 b#ôñ#y⁸ bô ’im-y#hw#h l#’-yîš#m#r-’îr š#w#’ š#qad# šôm#r² š#w#’ l#k#em
 maš#kîmê qûm m#’ah##rê-še#et# ’#k##lê leh#em h#’#s##b#îm k#n yitt#n
 lîd#id#ô š#n#’³ hinn#h nah##lat# y#hw#h b#nîm ##k##r p#rî habb#t#en
⁴ k#h#is#s#îm b#yad#-gibbôr k#n b#nê hann#’ûrîm⁵ aš#rê haggeb#er ’#ser mill#’
 ’et#-’aš#p#t#ô m#hem l#’-y#b##šû kî-y#d#abb#rû ’et#-’ôy#b#îm baš#’ar

šîr hamma‘#lôt# ’aš#rê k#l-y#r#’ y#hw#h hah#l#k# bid##r#k##yw₂ y#g#îa‘ kappeyk## kî t##’k##l ’aš#reyk## w#t#ôb# l#k#₃ eš#t#k## k#g#ep#en p#riyy#h b#yar#k#t#ê b#êt#ek## b#neyk## kiš#t#ilê zêt#îm s#b#îb# l#şul#h##nek##₄ hinn#h k#î-k##n y#b##rak# g#b#er y#r#’ y#hw#h₅ y#b##rek##k## y#hw#h mis#s#iyyôn ûr#’#h b#t#ûb# y#rûš#l#im k#l y#mê h#ayyeyk##₆ ûr#’#h-b##nîm l#b##neyk## š#lôm ‘al-yi##r#’#l

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891-. *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference Class Declaration* *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation Date** [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change Date** 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item Header* changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change Date** 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item Header* auto-generated from TOMES **Change Date** 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.